



# HAMMERLI ARMS

## FORGE H1 22



**CAUTION!**

Read the instructions and warnings in this manual carefully before using this firearm.

**ACHTUNG!**

Lesen Sie die Anweisungen und Warnhinweise in dieser Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie diese Waffe benutzen.

**ATTENTION !**

Lisez attentivement les instructions et les avertissements de ce manuel avant d'utiliser cette arme à feu.

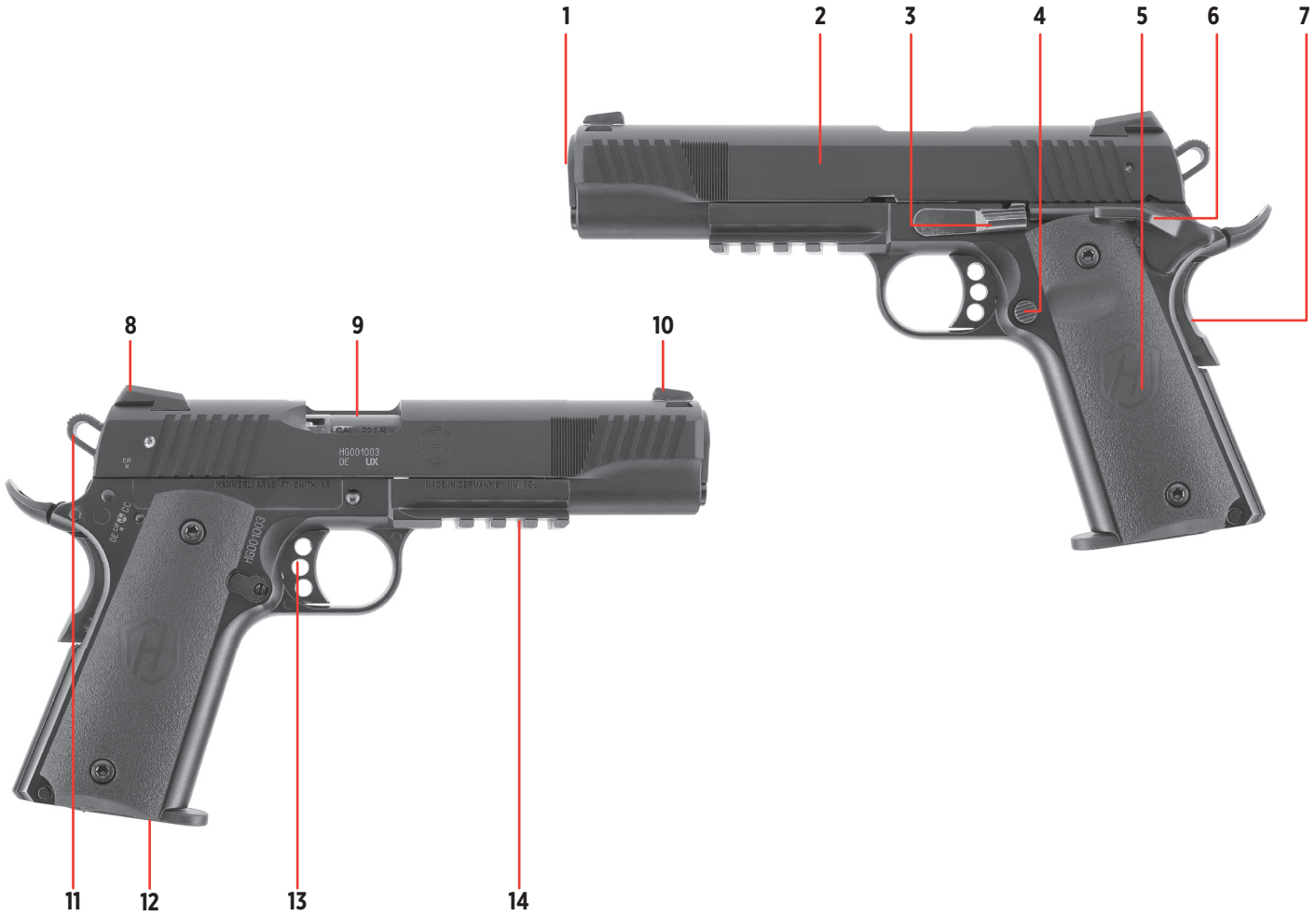
**ATENCIÓN!**

Lea atentamente las instrucciones y advertencias de este manual antes de utilizar este arma de fuego.

**ATTENZIONE!**

Leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze contenute in questo manuale prima di utilizzare l'arma.

0. DESCRIPTION | BENENNUNG | DÉSIGNATION DES PIÈCES | DESIGNACIÓN | DESCRIZIONE



<b>ENGLISH</b>	<b>DEUTSCH</b>	<b>FRANÇAIS</b>	<b>ESPAÑOL</b>	<b>ITALIANO</b>
<b>01</b> Muzzle	Mündung	Bouche	Boca del cañón	Bocca
<b>02</b> Slide	Schlitten	Culasse	Corredera	Carrello
<b>03</b> Slide catch lever	Schlittenfanghebel	Levier de retenue de la culasse	Palanca de retenida de la corredera	Leva di arresto carrello
<b>04</b> Magazine catch	Magazinhalter	Arrêtoir du chargeur	Retén del cargador	Leva di sgancio del caricatore
<b>05</b> Grip	Griff	Poignée	Empuñadura	Impugnatura
<b>06</b> Safety	Sicherung	Sécurité	Seguro	Sicura
<b>07</b> Beavertail safety	Handballensicherung	Sécurité de la poignée	Seguro de la empuñadura	Sicura dell'impugnatura
<b>08</b> Rear sight	Kimme	Cran de mire	Alza	Tacca di mira
<b>09</b> Ejection port	Auswurfenster	Fenêtre d'extraction	Ventana de expulsión	Finestra di espulsione
<b>10</b> Front sight	Korn	Guidon	Punto de mira	Mirino
<b>11</b> Hammer	Hahn	Chien	Martillo	Cane
<b>12</b> Magazine	Magazin	Chargeur	Cargador	Caricatore
<b>13</b> Trigger	Abzug	Detènte	Accion	Scatto
<b>14</b> Picatinny rail	Picatinny-Schiene	Rails picatinny	Riel Picatinny	Slitta Picatinny

**CONTENT**

<b>0. Description</b> .....	2
<b>1. Technical Data</b> .....	4
<b>2. Your safety responsibility</b> .....	5
<b>3. Ammunition</b> .....	7
A. General Principles .....	7
B. Handloaded Or Reloaded Ammunition .....	7
<b>4. Safety</b> .....	8
4.1. Manual safety .....	8
4.2. Beavertail safety .....	8
4.3. Hammer safety notch .....	8
4.4. Chamber inspection port .....	8
<b>5. Inspection</b> .....	8
<b>6. Loading the firearm</b> .....	9
<b>7. Loading the chamber with the first cartridge</b> .....	9
<b>8. Firing</b> .....	9
<b>9. Decocking</b> .....	10
<b>10. Pistol with empty magazine</b> .....	10
<b>11. Unloading</b> .....	11
<b>12. Clearing misfires</b> .....	11
<b>13. Sights</b> .....	11
<b>14. Field stripping</b> .....	11
<b>15. Cleaning</b> .....	12
<b>16. Storage</b> .....	12

**1. TECHNICAL DATA**

	HAMMERLI ARMS FORGE HI 22 5"	HAMMERLI ARMS FORGE HI 22 4.25"
<b>CALIBER</b>	.22 lr	.22 lr
<b>ACTION</b>	Recoil-operated	Recoil-operated
<b>TRIGGER</b>	Single Action	Single Action
<b>MAGAZINE CAPACITY</b>	12 rds	12 rds
<b>DIMENSIONS (L/H/W)</b>	8.7 / 5.39 / 1.34" (221 / 137 / 34 mm)	7.9 / 5.39 / 1.34" (201 / 137 / 34 mm)
<b>BARREL LENGTH</b>	5" (127 mm)	4.25" (108 mm)
<b>WEIGHT W/OUT MAG</b>	31.1 oz (883 g)	30.2 oz (855 g)
<b>SAFETIES</b>	Manual Safety, Beavertail Safety	Manual Safety, Beavertail Safety

## 2. YOUR SAFETY RESPONSIBILITY

### **SAFETY IS YOUR NUMBER ONE RESPONSIBILITY!**

At home, in the field, at the range, or anywhere, the first concern of every firearm owner should be safety. Apply the following safety rules in every situation, with any kind of firearm.

**WARNING! The failure to follow all these basic safety rules may result in severe personal injury or death to you or others. You are the most important safety device when it comes to the use of your firearm. HAMMERLI ARMS will not be responsible for any personal injury, death or property damage that results from:**

- (1) Criminal or negligent use of this firearm**
- (2) Disregard of these safety instructions and warnings**
- (3) Improper or careless handling of this firearm**
- (4) The use of non-standard, defective, improper or reloaded ammunition**
- (5) Improper or negligent modifications or repair of the firearm.**

**- YOU ARE RESPONSIBLE FOR FIREARM SAFETY AT ALL TIMES.**

You must undertake full-time responsibility for your firearm's safety and security. You must protect yourself and all others against injury or death from misuse of the firearm.

**- SAFE FIREARM STORAGE IS YOUR RESPONSIBILITY.**

You must secure firearms safely from children and unauthorized users. Never assume that the use of a lock is sufficient to safely secure your firearm. You must always evaluate your personal situation and employ the security system(s) that meet your needs and prevent children and unauthorized users from gaining access to your firearm.

**- ACCIDENTS ARE THE RESULT OF VIOLATING THE RULES OF SAFE FIREARM HANDLING AND COMMON SENSE.**

- For your safety and the safety of others, **NEVER RELY ON MECHANICAL FEATURES ALONE.** Only your safe firearm handling habits will ensure the safe use of the firearm. This is your responsibility.

**- NEVER KEEP AMMUNITION IN THE SAME LOCATION AS THE FIREARM.**

Store firearm and ammunition in a separate and secure place.

**- THE FAILURE TO FOLLOW THESE BASIC FIREARM SAFETY RULES MAY RESULT IN AN UNINTENDED DISCHARGE WHICH COULD CAUSE SERIOUS PERSONAL INJURY OR DEATH TO YOU AND OTHERS.**

**- BEFORE HANDLING ANY FIREARM, UNDERSTAND ITS OPERATION.**

Not all firearms are the same. Familiarize yourself with the mechanical features of any firearm you intend to use. If you feel uncertain about any operational aspects of your firearm, please contact HAMMERLI ARMS before proceeding with its operation.

**- ALWAYS SAFELY STORE AND SECURE YOUR FIREARM.**

Safe and secure storage of your firearm is one of the most important responsibilities of firearm ownership. It is a full-time responsibility. You must always store and secure your firearm and ammunition separately so that they are not accessible to children or other unauthorized persons.

**- ALWAYS KEEP YOUR FIREARM POINTED IN A SAFE DIRECTION.**

NEVER point this firearm at any person. Never point at anything you do not intend to shoot whether or not the firearm is loaded. This is particularly important when loading, unloading, or field stripping the firearm. ALWAYS control the direction of the muzzle.

**- NEVER PLACE YOUR FINGER ON THE TRIGGER OR INSIDE THE TRIGGER GUARD UNLESS YOU INTEND TO SHOOT.**

Ensure that no other objects touch the trigger.

**- ALWAYS BE SURE OF YOUR TARGET AND WHAT IS BEYOND IT.**

Always be sure of where the bullet will strike and fire only where there is a safe backstop free of obstructions, water or other surfaces which can cause ricochets. Think of what the bullet may hit if it misses the target or ricochets. Do not fire into the sky.

**- NEVER DISASSEMBLE YOUR FIREARM OR MANIPULATE THE INTERNAL COMPONENTS OF YOUR FIREARM**

beyond the field stripping procedure outlined in this manual. Improper disassembly or manipulation of your firearm may be dangerous and can lead to serious injury or death.

**- NEVER STORE THIS FIREARM COCKED.**

**- NEVER ALLOW YOUR FIREARM TO BE USED BY INDIVIDUALS WHO HAVE NOT READ OR DO NOT UNDERSTAND THESE FIREARM SAFETY RULES**

**- ALWAYS USE THE CORRECT AMMUNITION FOR YOUR PARTICULAR FIREARM**

as indicated by the marking on the barrel or slide. Never use non-standard, reloaded, or „handloaded“ ammunition which has not been subject to internal ballistic pressure testing.

**- NEVER CONSUME ALCOHOL OR DRUGS BEFORE OR WHILE SHOOTING.**

Do not use your firearm if you are on any medication which impairs, even slightly, your mental or physical ability.

### - ALWAYS WEAR EYE AND HEARING PROTECTION SPECIFIED FOR FIREARM USE

every time you discharge your firearm. Make sure others in the vicinity wear protection as well.

## 3. AMMUNITION

### A. GENERAL PRINCIPLES

- There are different types of ammunition for different types of firearms. Your firearm has been designed for ammunition of a specific type and a specific caliber. It is important to select the proper ammunition for your firearm.

**WARNING! Never use ammunition not specifically designated for use in your firearm. Failure to use the correct type or caliber of ammunition may cause the firearm to jam, fail to fire or even generate excessive pressure which can damage or even rupture your firearm, causing personal injury, death or property damage.**

- You are responsible for selecting ammunition that meets industry standards and is appropriate in type and caliber for this firearm.
- Locate the caliber designation marked on the left side of the slide. This information indicates the ammunition caliber that should be used in this firearm.

### B. HANDLOADED OR RELOADED AMMUNITION

**WARNING! Never use non-standard, reloaded or „handloaded“ ammunition which has not been subject to internal ballistic pressure testing. Reloaded or handloaded ammunition may have many manufacturing and quality variables (such as the type and amount of gun powder). Any ammunition that is improperly manufactured, even in the slightest degree, may fail to fire or may generate excessive internal pressure which can damage or even rupture the firearm, causing personal injury or death to the shooter or those in the immediate vicinity.**

- Use only commercially manufactured ammunition with internal ballistic pressure which are in strict accordance with the specifications of the Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute (SAAMI) or C.I.P. If you are uncertain, contact your ammunition supplier for verification.

## 4. SAFETY

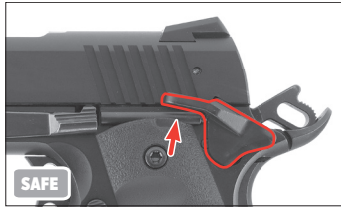


### 4.1. Manual safety

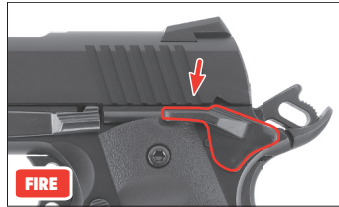
SAFE Position – turn the safety lever up (**No. 1**).

FIRE Position – turn the safety lever down (**No. 2**).

The manual safety blocks the trigger and the slide. It can only be engaged when the hammer is cocked.



**No. 1**



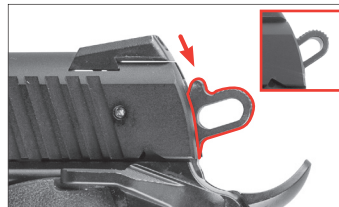
**No. 2**

### 4.2. Beavertail safety

The beavertail safety blocks the trigger. Only if you push the beavertail safety into the housing, you are able to pull the trigger and fire a shot (**No. 3**).



**No. 3**



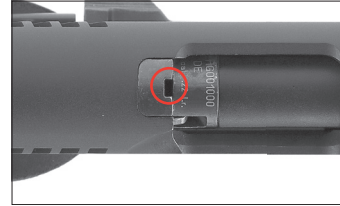
**No. 4**

### 4.3. Hammer safety notch

This firearm has a hammer safety notch, which allows to put the hammer in a half-cocked position. Therefore, pull the hammer backwards slowly until you feel and hear a “click”. Now the hammer is set in the safety notch (half-cocked), and can't be fired by pulling the trigger (**No. 4**).

### 4.4. Chamber inspection port

A small slot in the upper part of the breech block allows inspection of the chamber to see if a cartridge has been loaded (**No. 5**).



**No. 5**

**WARNING!** Never rely solely on mechanical features alone – always be extremely careful, use safe firearm handling practices, and avoid situations which could lead to an accident.

**WARNING!** Always inspect the chamber of your firearm after the magazine has been removed. Make sure that no cartridge is left in the chamber.

## 5. INSPECTION



Functional Inspection:

1. Check to make sure the chamber and magazine are empty. Remove the magazine, retract the slide. When the slide is released, the recoil spring will return the slide forward.
2. Insert the empty magazine, retract the slide. The slide should be locked in its rearmost position by the slide stop lever.
3. Remove the magazine, pull the slide back slightly and release the slide. After the slide has been released, the recoil spring should return the slide forward.
4. Pick up the firearm with your shooting hand and point the muzzle in a safe direction, but do not push the beavertail safety into the housing with your hand. Try to pull the trigger, it must be locked.
5. To decock the hammer, (check to make sure the chamber is empty), push the beavertail safety into the housing with your shooting hand, hold the hammer



with the thumb of your other hand, pull the trigger and let the hammer slowly travel forward (No. 6).



No. 6

**WARNING!** Never put your hand in front of the muzzle.

**WARNING!** Make sure that the firearm is unloaded (chamber and barrel must be clear) after use, that the magazine is empty. Point muzzle in a safe direction and decock the hammer.

## 6. LOADING THE FIREARM

Press magazine catch and remove empty magazine (No. 7). Use the side-mounted button to pull the follower down and insert the cartridge under the magazine lips (No. 8). Do not use excessive force. Insert the loaded magazine until the magazine catch locks in position. After inserting a magazine, always test to make sure it is locked in place by giving it a firm tap on the bottom of the magazine.



No. 7



No. 8

**WARNING!** Before loading, make sure that the firearm is always pointed in a safe direction, is on SAFE, and is unloaded (magazine removed, chamber cleared)

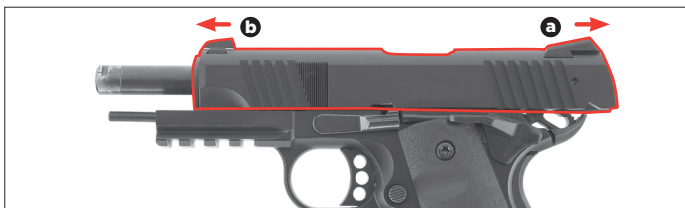
## 7. LOADING THE CHAMBER WITH THE FIRST CARTRIDGE



Pick up the firearm with your shooting hand and point the muzzle in a safe direction. Use your other hand to retract and release the slide (No. 9). As the slide travels forward it feeds the first round into the chamber. The hammer is now cocked. Put the safety in the SAFE position until you intend to fire.

**WARNING!** Never put your hand in front of the muzzle.

**WARNING!** Always load a round into the chamber by feeding it from the magazine. Failure to follow this warning can result in severe injury or death to you or others. Never attempt to load the firearm by inserting a round manually through the open ejection port.



No. 9

## 8. FIRING



The HAMMERLI ARMS Forge H1 22 is Single Action only. Keep muzzle pointed in a safe direction and your finger outside the trigger guard, place the manual safety in the fire position (No. 10) and push the beavertail safety into the housing. Now the first shot may be fired.

**WARNING!** The HAMMERLI ARMS Forge H1 22 is designed to fire with removed magazine. Therefore, if the magazine is removed from the firearm and there is a round in the chamber, it will fire when the trigger is pulled.

When the trigger is pulled, the hammer is released to strike the firing pin. Upon firing, the slide moves rearwards, thereby extracting and ejecting the spent cartridge case and bringing the hammer to the cocked position.

Now the slide moves forwards and feeds the next round from the magazine into the chamber. The hammer remains in the cocked position. This sequence can be repeated until the last round has been fired. At this time the magazine follower exerts upward pressure on the slide stop causing it to engage the slide and hold it in the open position.

If you wish to stop shooting, remove finger from the trigger and set the manual safety to SAFE position.

**WARNING!** After inserting a magazine, always test to make sure it is locked in place by giving it a firm tap on the bottom of the magazine.

**WARNING!** Your firearm is now ready to fire. Keep your finger off the trigger and out of the trigger guard until you intend to fire.



**No. 10**

## 9. DECOCKING

- If you decide not to fire after the hammer has been cocked or if you decide to suspend firing, keep the firearm pointed in a safe direction.
- Remove your finger from within the trigger guard.
- Remove the magazine.



- Eject the remaining round from the chamber by pulling back the slide.
- If the chamber is empty, release the slide and let it travel forwards again.
- Ensure that the chamber is empty by pulling back the slide to visually inspect the chamber (**No. 11**).
- Push the beavertail safety into the housing with your shooting hand, hold the hammer with the thumb of your other hand, pull the trigger and let the hammer slowly travel forward.



**No. 11**

**WARNING!** Keep the firearm pointed in a safe direction when decocking. Failure to do this can result in serious injury or death.

## 10. PISTOL WITH EMPTY MAGAZINE

After the last round has been fired, the slide stop locks the slide in the open position (**No. 9**).



### Continue shooting:

- Replace the empty magazine with a loaded one. Pull slide rearward and release, the slide will travel forward and feed a round into the chamber. Keep your firearm in your shooting hand, finger off the trigger and the firearm pointed in a safe direction so that there is no danger to other persons.

### Discontinue shooting:

- Remove magazine and inspect the chamber, to verify it does not contain any ammunition (**No. 11**). Pull back the slide and release. Pull back the hammer in the half-cocked position (safety notch, see section 4.3).

## 11. UNLOADING

Point the muzzle in a safe direction. Remove the magazine. Ensure that the chamber is empty by pulling back the slide to visually inspect the chamber (**No. 11**). Keep firearm pointed in a safe direction. Push the beavertail safety into the housing with your shooting hand, hold the hammer with the thumb of your other hand, pull the trigger and let the hammer slowly travel forward.



## 12. CLEARING MISFIRES

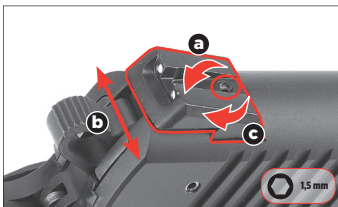
- If a cartridge fails to fire, wait 30 seconds while keeping the muzzle pointed in a safe direction.
- Keep your finger off the trigger and out of the trigger guard.
- Place the manual safety in the SAFE position and remove the magazine.
- Pull the slide briskly rearwards to eject the misfired round. Check the chamber and inspect visually for any obstructions. Never look down the barrel from the muzzle end.
- You must be certain there are no cartridges in the chamber or obstructions in the barrel.



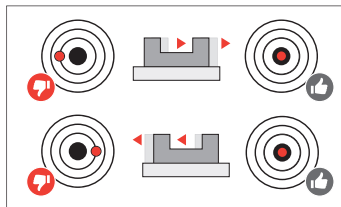
**WARNING!** Never try to use a misfired cartridge again.

## 13. SIGHTS

The rear sights can be adjusted in windage. Loosen the screw and move the rear sight manually to the right or left (**No. 12 and 13**). Tighten the screw as soon as the adjustment is finished. Repeat process if necessary.



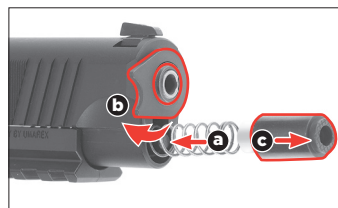
No. 12



No. 13

## 14. FIELD STRIPPING

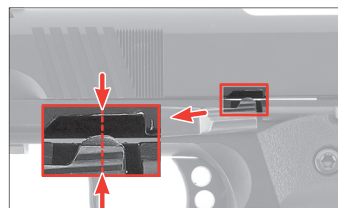
To remove the slide, push in the recoil spring plug and turn the barrel bushing clockwise. The recoil spring plug and the recoil spring will now come out (**No. 14**). Turn the barrel bushing by about 120° counterclockwise and pull it out (**No. 15**). Pull back the slide until the slide stop lever and slot are aligning (**No. 16**). Push out the slide stop lever from the right hand side using a pin pusher or similar tool (**No. 16a**). Then pull out the slide stop lever from the left hand side (**No. 16b**). Make sure that the slide stop lever comes out straight. The slide can now be retracted, lifted, and removed towards the muzzle end (**No. 17**). To assemble, reverse the steps.



No. 14



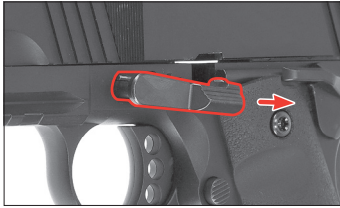
No. 15



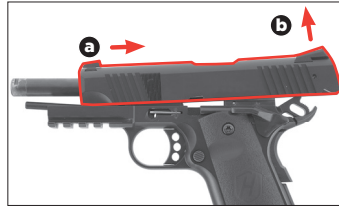
No. 16



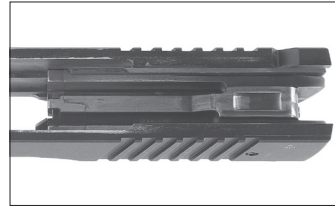
No. 16a



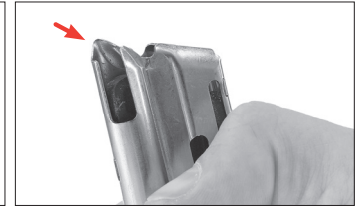
No. 16b



No. 17



No. 18



No. 19

**WARNING!** Always follow the disassembly instructions exactly. Never do anything beyond what you are specifically instructed to do in this manual. Never alter or modify the parts in your firearm.

**WARNING!** Always wear eye protection when you handle your firearm for cleaning and maintenance.

**WARNING!** Prior to disassembly, place the manual safety in the SAFE position, take out the magazine and check that the firearm is not loaded.

## 15. CLEANING

In order to keep the firearm functional and to extend its service life, the firearm should be cleaned and maintained at regular intervals.



- Pull back the hammer in the half-cocked position (safety notch, see section 4.3).
- Insert EMPTY magazine and retract slide so it remains in open position.
- Remove magazine.
- Visually inspect to verify that no ammo remains anywhere in the pistol.
- Remove slide as described in chapter 14 (field stripping).
- Remove fouling from breech, magazine lips, follower and frame with a brush and a cloth (No. 18 and 19).

- Clean the barrel with an appropriate barrel cleaning solvent and then dry it with cleaning patches; always in direction from chamber to muzzle. Repeat until barrel is clean.
- Apply a thin coat of gun oil to all metal parts. Reassemble firearm and check for proper function. (see section 5 "inspection")

**WARNING!** Before cleaning, make sure that the firearm is pointed in a safe direction, is on SAFE, and is unloaded (magazine removed, chamber cleared and barrel is clear of any obstructions).

## 16. STORAGE

**WARNING!** Never leave a loaded firearm unattended!

Always keep and store your firearm in unloaded condition and with the hammer in the half-cocked position (safety notch, see section 4.3). Keep the firearm and ammunition away from children and unauthorized persons. Firearms should be stored separately from ammunition.

## INHALT

0. Benennung	2
1. Technische Daten	13
2. Waffensicherheit	14
3. Munition	17
A. Allgemeine Grundsätze	17
B. Handgeladene oder wiedergeladene Munition	17
4. Sicherung	18
4.1. Manuelle Sicherung	18
4.2. Handballensicherung	18
4.3. Sicherheitsrast	18
4.4. Ladekontrollöffnung	18
5. Kontrolle	18
6. Laden der Waffe	19
7. Laden der ersten Patrone in die Kammer	19
8. Abfeuern	20
9. Entspannen	20
10. Waffe mit leerem Magazin	21
11. Entladen	21
12. Störungsbeseitigung	21
13. Visierung	21
14. Zerlegung	22
15. Reinigung	22
16. Aufbewahrung	23

## 1. TECHNISCHE DATEN

	HAMMERLI ARMS FORGE H1 22 5"	HAMMERLI ARMS FORGE H1 22 4.25"
KALIBER	.22 lr	.22 lr
SYSTEM	Rückstoßlader	Rückstoßlader
ABZUG	Single Action	Single Action
MAGAZINKAPAZITÄT	12 Schuss	12 Schuss
MASSE (L/H/W)	8.7 / 5.39 / 1.34" (221 / 137 / 34 mm)	7.9 / 5.39 / 1.34" (201 / 137 / 34 mm)
LAUFLÄNGE	5" (127 mm)	4.25" (108 mm)
GEWICHT (O. MAG.)	31.1 oz (883 g)	30.2 oz (855 g)
SICHERUNGEN	Manuelle Sicherung, Handballensicherung	Manuelle Sicherung Handballensicherung

## 2. WAFFENSICHERHEIT

### SICHERHEIT IST IHRE OBERSTE PFLICHT!

Ob zu Hause, im Freien, auf dem Schießstand oder woanders – die Sicherheit sollte für jeden Schusswaffenbesitzer stets an erster Stelle stehen. Beachten Sie die folgenden Sicherheitsregeln jederzeit und bei Schusswaffen aller Art.

**ACHTUNG!** Die Nichtbeachtung dieser grundlegenden Sicherheitsregeln kann bei Ihnen und anderen zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Als Nutzer sind Sie der wichtigste Faktor für den sicheren Umgang mit Ihrer Waffe. HAMMERLI ARMS ist nicht für Verletzungen, Todesfälle oder Sachschäden verantwortlich, die durch Folgendes verursacht werden:

- (1) den kriminellen oder fahrlässigen Gebrauch dieser Waffe
- (2) die Nichtbeachtung dieser Sicherheitsvorschriften und Warnhinweise
- (3) den unsachgemäßen oder leichtsinnigen Umgang mit dieser Waffe
- (4) die Verwendung von nicht normgerechter, defekter, ungeeigneter oder wiedergeladener Munition
- (5) unsachgemäße oder fahrlässige Änderungen oder Reparaturen an der Waffe.

**- SIE SIND JEDERZEIT FÜR DIE SICHERHEIT IHRER WAFFE VERANTWORTLICH.**

Sie müssen dafür sorgen, dass die Sicherheit und der Schutz Ihrer Waffe jederzeit gewährleistet sind. Sie müssen sich selbst und alle anderen vor Verletzungen oder Tod durch den Missbrauch der Waffe schützen.

**- SIE SIND FÜR DIE SICHERE AUFBEWAHRUNG DER WAFFE VERANTWORTLICH.**

Schusswaffen müssen für Kinder und Unbefugte unzugänglich aufbewahrt werden. Gehen Sie niemals davon aus, dass der Einsatz eines Waffenschlosses ausreicht, um Ihre Waffe zu sichern. Sie müssen immer Ihre individuelle Situation berücksichtigen und ein oder mehrere Sicherheitssysteme einsetzen, die Ihren Bedürfnissen entsprechen und verhindern, dass Kinder oder Unbefugte Zugang zu Ihrer Schusswaffe erhalten.

**- UNFÄLLE SIND DAS ERGEBNIS VON VERSTÖßEN GEGEN SICHERHEITSREGELN FÜR DEN UMGANG MIT SCHUSSWAFFEN UND GEGEN DEN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND.**

Verlassen Sie sich zu Ihrer Sicherheit und zum Schutz anderer NIE ALLEIN AUF MECHANISCHE VORRICHTUNGEN. Nur der stets sichere Umgang mit der Waffe gewährleistet einen sicheren Gebrauch. Dafür sind allein Sie verantwortlich.

**- BEWAHREN SIE NIEMALS MUNITION UND SCHUSSWAFFE AM SELBEN ORT AUF.**

Bewahren Sie Schusswaffe und Munition stets getrennt voneinander und an einem sicheren Ort auf.

- **BEI NICHTEINHALTUNG DIESER GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSREGELN FÜR SCHUSSWAFFEN KANN UNABSICHTIGT EIN SCHUSS AUSGELÖST WERDEN, DER BEI IHNEN UND ANDEREN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN KANN.**
- **MACHEN SIE SICH VOR DER HANDHABUNG EINER SCHUSSWAFFE MIT DER FUNKTION DER WAFFE VERTRAUT.**  
Nicht alle Schusswaffen sind gleich. Machen Sie sich mit den mechanischen Eigenschaften jeder Waffe vertraut, die Sie benutzen wollen. Wenn Sie sich bezüglich der Bedienung Ihrer Waffe unsicher sind, wenden Sie sich bitte an HAMMERLI ARMS, bevor Sie die Waffe gebrauchen.
- **BEWAHREN SIE IHRE WAFFE JEDERZEIT SICHER AUF.**  
Die sichere Aufbewahrung der Schusswaffe ist eine der wichtigsten Aufgaben des Waffenbesitzers. Er muss dieser Pflicht jederzeit nachkommen. Sie müssen Ihre Schusswaffe und Munition stets getrennt voneinander aufbewahren und sie so sichern, dass Kinder und Unbefugte keinen Zugang dazu haben.
- **HALTEN SIE DIE MÜNDUNG STETS IN EINE SICHERE RICHTUNG.**  
Richten Sie diese Waffe NIEMALS auf eine Person. Richten Sie die Waffe niemals auf etwas, auf das Sie nicht schießen wollen, unabhängig davon, ob die Waffe geladen ist.  
Beachten Sie diesen Hinweis besonders beim Laden, Entladen oder Zerlegen der Waffe. Seien Sie sich JEDERZEIT bewusst, worauf die Mündung gerichtet ist.
- **PLATZIEREN SIE NIEMALS IHREN FINGER AM ABZUG ODER INNERHALB DES ABZUGSBÜGELS, ES SEI DENN, SIE BEABSICHTIGEN, ZU SCHIESSEN.**  
Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände den Abzug berühren.
- **SEIEN SIE SICH IMMER BEWUSST, WORAUF SIE SCHIESSEN UND WAS SICH DAHINTER BEFINDET.**  
Vergewissern Sie sich immer, wo das Geschoss auftreffen wird, und schießen Sie ausschließlich auf einen sicheren Kugelfang, der frei von Hindernissen, Wasser oder anderen Oberflächen ist, die Querschläger verursachen können. Berücksichtigen Sie dabei, was die Kugel treffen könnte, wenn sie das Ziel verfehlt oder abprallt. Schießen Sie nicht in den Himmel.
- **ZERLEGEN SIE NIEMALS IHRE WAFFE UND MANIPULIEREN SIE NIEMALS DIE INNEREN BESTANDTEILE DER WAFFE**  
auf eine Weise, die über die in dieser Anleitung beschriebene Zerlegung hinausgeht. Die unsachgemäße Zerlegung oder Manipulation Ihrer Waffe kann gefährlich sein und zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.  
**LAGERN SIE DIESE WAFFE NIEMALS MIT GESPANNTEM HAHN.**

- **LASSEN SIE NIEMALS ZU, DASS IHRE WAFFE VON PERSONEN BENUTZT WIRD, DIE DIESE SICHERHEITSGESAMEN FÜR SCHUSSWAFFEN NICHT GELESEN ODER NICHT VERSTANDEN HABEN.**
- **VERWENDEN SIE IMMER DIE RICHTIGE MUNITION FÜR IHRE JEWEILIGE WAFFE**  
die durch die Kennzeichnung auf Lauf oder Schlitten angegeben ist. Verwenden Sie niemals nicht normgerechte, wiedergeladene oder handgeladene Munition, die nicht einem Gasdrucktest unterzogen wurde.
- **KONSUMIEREN SIE NIEMALS VOR ODER WÄHREND DES SCHIESSENS ALKOHOL ODER DROGEN.**  
Benutzen Sie Ihre Waffe nicht, wenn Sie Medikamente einnehmen, die Ihre geistigen oder körperlichen Fähigkeiten auch nur geringfügig beeinträchtigen.
- **TRAGEN SIE STETS EINEN FÜR DEN UMGANG MIT SCHUSSWAFFEN GEEIGNETEN AUGEN- UND GEHÖRSCHUTZ**  
wenn Sie Ihre Waffe abfeuern. Achten Sie darauf, dass auch andere Personen in der Nähe geeignete Schutzausrüstung tragen.



### 3. MUNITION

#### A. ALLGEMEINE GRUNDSÄTZE

- Es gibt verschiedene Arten von Munition für verschiedene Arten von Schusswaffen. Ihre Waffe wurde für Munition eines bestimmten Typs und eines bestimmten Kalibers konstruiert. Es ist wichtig, dass Sie die richtige Munition für Ihre Waffe auswählen.

**ACHTUNG! Verwenden Sie nur Munition, die speziell für den Gebrauch in Ihrer Waffe bestimmt ist. Wenn Sie nicht den richtigen Munitionstyp oder das richtige Kaliber verwenden, kann es zu Ladehemmungen, Zündversagern oder durch zu hohen Gasdruck sogar zur Beschädigung oder Zerstörung Ihrer Waffe kommen. Verletzungen bis hin zum Tod oder Sachschäden können die Folge sein.**

- Sie sind für die Auswahl von Munition verantwortlich, die den geltenden Normen entspricht und deren Typ und Kaliber für diese Waffe geeignet sind.
- Die Kaliberangabe finden Sie auf der linken Seite des Schlittens. Hier ist das Kaliber der Munition angegeben, die mit dieser Waffe verwendet werden muss.

#### B. HANDGELADENE ODER WIEDERGELADENE MUNITION

**ACHTUNG! Verwenden Sie niemals nicht normgerechte, wiedergeladene oder handgeladene Munition, die nicht einem innerballistischen Drucktest unterzogen wurde. Wiedergeladene oder handgeladene Munition kann viele unterschiedliche Herstellungs- und Qualitätseigenschaften aufweisen (z. B. die Art und Menge des Schießpulvers). Munition, die auch nur ansatzweise unsachgemäß hergestellt wurde, kann Zündversager verursachen oder einen übermäßigen Gasdruck erzeugen, der eine Beschädigung oder sogar Zerstörung der Waffe verursachen kann. Dadurch können der Schütze oder Personen in unmittelbarer Nähe verletzt oder gar getötet werden.**

- Benutzen Sie nur kommerziell hergestellte Munition mit Gasdruck, die jeweils den Vorgaben des Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute (SAAMI) oder der C.I.P. exakt entspricht. Falls Sie Zweifel an der Eignung der Munition haben, fragen Sie bitte beim Hersteller oder Händler Ihrer Munition nach.

## 4. SICHERUNG

### 4.1. Manuelle Sicherung

SAFE-gesichert - Sicherungshebel nach oben schwenken (No. 1).

FIRE-feuerbereit - Sicherungshebel nach unten schwenken (No. 2).

Die manuelle Sicherung blockiert den Abzug und den Schlitten. Sie kann nur bei gespanntem Hahn betätigt werden.



No. 1



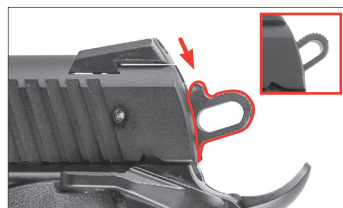
No. 2

### 4.2. Handballensicherung

Die Handballensicherung blockiert den Abzug. Nur wenn Sie die Handballensicherung in das Gehäuse drücken, können Sie den Abzug betätigen und einen Schuss abgeben (No. 3).



No. 3



No. 4

### 4.3. Sicherheitsrast

Diese Waffe verfügt über eine Sicherheitsrast, mit der der Hahn in eine sichere Stellung gebracht werden kann. Ziehen Sie hierfür den Hahn langsam nach hinten, bis



Sie ein Klicken spüren und hören. Jetzt ist der Hahn in der Sicherheitsrast gesichert und kann nicht durch Betätigung des Abzugs ausgelöst werden (No. 4).

### 4.4. Ladekontrollöffnung

Eine kleine Öffnung im oberen Teil des Verschlusses ermöglicht die Kontrolle der Patronenkammer. So kann festgestellt werden, ob eine Patrone in die Kammer geladen wurde (No. 5).



No. 5

**ACHTUNG!** Verlassen Sie sich niemals allein auf mechanische Vorrichtungen - lassen Sie immer äußerste Vorsicht walten, beachten Sie die Sicherheitsvorschriften für den Umgang mit Schusswaffen und vermeiden Sie Situationen, die zu einem Unfall führen könnten.

**ACHTUNG!** Überprüfen Sie nach der Entnahme des Magazins immer die Kammer Ihrer Waffe. Vergewissern Sie sich, dass sich keine Patrone mehr in der Kammer befindet.

## 5. KONTROLLE

Funktionskontrolle:

1. Vergewissern Sie sich, dass Kammer und Magazin leer sind. Nehmen Sie das Magazin aus der Waffe und ziehen Sie den Schlitten zurück. Wenn der Schlitten losgelassen wird, schiebt die Schließfeder den Schlitten wieder nach vorn.
2. Setzen Sie das leere Magazin ein und ziehen Sie den Schlitten zurück. Der Schlittenfanghebel sollte den Schlitten in der hinteren Stellung arretieren.
3. Nehmen Sie das Magazin aus der Waffe, ziehen Sie den Schlitten etwas zurück



und lassen Sie ihn los. Nachdem der Schlitten losgelassen wurde, sollte die Schließfeder den Schlitten wieder nach vorn bewegen.

- Greifen Sie die Waffe mit Ihrer Schießhand und richten Sie die Mündung in eine sichere Richtung, aber drücken Sie dabei die Handballensicherung **nicht** mit der Hand in das Gehäuse. Versuchen Sie, den Abzug zu betätigen. Er muss blockiert sein.
- Um den Hahn zu entspannen (prüfen Sie zuvor, ob die Kammer leer ist), drücken Sie mit der Schießhand die Handballensicherung in das Gehäuse, halten Sie den Hahn mit dem Daumen der anderen Hand, betätigen Sie den Abzug und lassen Sie den Hahn langsam nach vorn kommen (**No. 6**).



**No. 6**

**ACHTUNG!** Halten Sie niemals die Hand vor die Mündung.

**ACHTUNG!** Vergewissern Sie sich, dass die Waffe nach Gebrauch ungeladen ist (Kammer und Lauf müssen leer sein) und dass das Magazin leer ist. Richten Sie die Mündung in eine sichere Richtung und entspannen Sie den Hahn.

## 6. LADEN DER WAFFE

Drücken Sie den Magazinhalter und nehmen Sie das leere Magazin aus der Waffe (**No. 7**).



Ziehen Sie mit dem seitlichen Knopf den Zubringer nach unten und schieben Sie die Patrone unter die Magazinlippen (**No. 8**). Wenden Sie keine übermäßig hohe Kraft an. Setzen Sie das geladene Magazin ein, bis der Magazinhalter einrastet. Prüfen Sie nach dem Einsetzen eines Magazins immer, ob es eingerastet ist, indem Sie kurz und fest auf den Boden des Magazins drücken.



**No. 7**



**No. 8**

**ACHTUNG!** Vor dem Laden muss sichergestellt werden, dass die Waffe immer in eine sichere Richtung zeigt, sich in der SICHER-Position befindet und ungeladen ist (Magazin ist entfernt, Kammer ist leer)

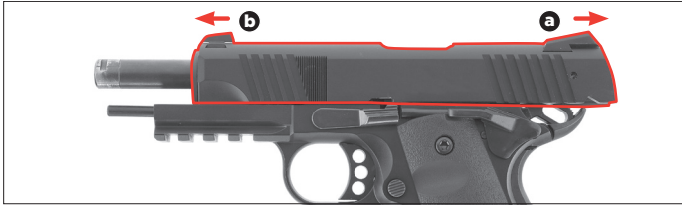
## 7. LADEN DER ERSTEN PATRONE IN DIE KAMMER



Greifen Sie die Pistole mit Ihrer Schießhand und halten Sie die Mündung in eine sichere Richtung. Mit der anderen Hand ziehen Sie den Schlitten komplett zurück und lassen ihn los (**No. 9**). Halten Sie niemals die Hand vor die Mündung. Während sich der Schlitten nach vorn bewegt, führt er der Kammer die erste Patrone zu. Der Hahn ist nun gespannt. Bringen Sie die Sicherung in die SICHER-Position, bis Sie schießen wollen.

**ACHTUNG!** Halten Sie niemals die Hand vor die Mündung.

**ACHTUNG!** Laden Sie eine Patrone nur, indem Sie diese aus dem Magazin der Kammer zuführen. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann bei Ihnen und anderen zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Versuchen Sie niemals, die Waffe zu laden, indem Sie eine Patrone manuell durch das offene Auswurffenster in die Kammer einführen.



No. 9

## 8. ABFEUERN

Die HAMMERLI ARMS Forge H1 22 kann nur per Single-Action abgefeuert werden. Halten Sie die Mündung in eine sichere Richtung und den Finger außerhalb des Abzugsbügels, bringen Sie die manuelle Sicherung in die Feuer-Position (**No. 10**) und drücken Sie die Handballensicherung in das Gehäuse. Nun kann der erste Schuss abgegeben werden.



**ACHTUNG!** Die HAMMERLI ARMS Forge H1 22 ist so konzipiert, dass sie auch mit entferntem Magazin abgefeuert werden kann. Wenn also das Magazin aus der Waffe entfernt wird und sich eine Patrone in der Kammer befindet, wird sie abgefeuert, wenn der Abzug betätigt wird.

Wenn der Abzug betätigt wird, löst sich der Hahn und schlägt auf den Schlagbolzen. Beim Abfeuern bewegt sich der Schlitten nach hinten, wodurch die leere Hülse herausgezogen und ausgeworfen und der Hahn wieder gespannt wird. Anschließend bewegt sich der Schlitten nach vorn und führt der Kammer die nächste Patrone aus dem Magazin zu. Der Hahn bleibt in gespannter Stellung. Diesen Ablauf können Sie wiederholen, bis der letzte Schuss aus dem Magazin abgegeben wurde. Nun drückt der Zubringer des Magazins nach oben auf den Schlittenfang und der Schlitten wird in der geöffneten Stellung arretiert.

Wenn Sie nicht mehr schießen möchten, nehmen Sie den Finger vom Abzug und schwenken Sie die manuelle Sicherung auf die SICHER-Position.

**ACHTUNG!** Prüfen Sie nach dem Einsetzen eines Magazins immer, ob es eingerastet ist, indem Sie kurz und fest auf den Boden des Magazins drücken.

**ACHTUNG!** Ihre Waffe ist jetzt schussbereit. Halten Sie Ihren Finger vom Abzug entfernt und außerhalb des Abzugsbügels, bis Sie beabsichtigen zu schießen.



No. 10

## 9. ENTSPANNEN

- Wenn Sie sich dazu entscheiden, nach dem Spannen des Hahns nicht zu schießen oder das Schießen zu unterbrechen, richten Sie die Waffe in eine sichere Richtung.
- Platzieren Sie Ihren Finger außerhalb des Abzugsbügels.
- Entnehmen Sie das Magazin.
- Entfernen Sie die verbleibende Patrone durch Zurückziehen des Schlittens aus der Kammer.
- Wenn die Kammer leer ist, lassen Sie den Schlitten los und lassen ihn sich wieder nach vorn bewegen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Kammer leer ist, indem Sie den Schlitten zurückziehen und die Kammer einer Sichtkontrolle unterziehen (**No. 11**).
- Drücken Sie mit der Schießhand die Handballensicherung in das Gehäuse, halten Sie den Hahn mit dem Daumen der anderen Hand, betätigen Sie den Abzug und lassen Sie den Hahn langsam nach vorn kommen.





**No. 11**

**ACHTUNG! Richten Sie die Waffe beim Entspannen in eine sichere Richtung. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.**

## 10. WAFFE MIT LEEREM MAGAZIN

Nach Abgabe des letzten Schusses arretiert der Schlittenfang den Schlitten in geöffneter Stellung (**No. 9**).



### Weiterschießen:

- Ersetzen Sie das leere Magazin durch ein gefülltes. Ziehen Sie den Schlitten nach hinten und lassen Sie ihn los. Der Schlitten fährt nach vorn und führt der Kammer eine Patrone zu. Halten Sie dabei Ihre Waffe mit Ihrer Schießhand, lassen Sie den Finger vom Abzug und richten Sie die Waffe in eine sichere Richtung, so dass eine Gefährdung von Personen ausgeschlossen ist.

### Nicht weiterschießen:

- Entfernen Sie das Magazin und kontrollieren Sie die Kammer, um sicherzustellen, dass sie keine Munition enthält (**No. 11**). Ziehen Sie den Schlitten zurück und lassen Sie ihn los. Ziehen Sie den Hahn in die Halbraststellung zurück (Sicherheitsrast, siehe Abschnitt 4.3).

## 11. ENTLADEN

Richten Sie die Mündung in eine sichere Richtung. Entnehmen Sie das Magazin. Vergewissern Sie sich, dass die Kammer leer ist, indem Sie den Schlitten zurückziehen und die Kammer einer Sichtkontrolle unterziehen (**No. 11**). Richten Sie die Waffe in eine sichere Richtung. Drücken Sie mit der Schießhand die



Handballensicherung in das Gehäuse, halten Sie den Hahn mit dem Daumen der anderen Hand, betätigen Sie den Abzug und lassen Sie den Hahn langsam nach vorn kommen.

## 12. STÖRUNGSBESITIGUNG



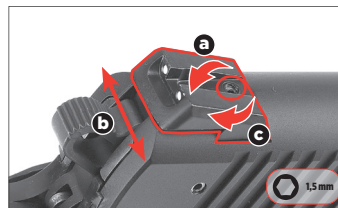
- Bei einem Zündversager warten Sie 30 Sekunden, während Sie die Mündung weiterhin in eine sichere Richtung halten.
- Halten Sie Ihren Finger vom Abzug entfernt und außerhalb des Abzugsbügels.
- Bringen Sie die manuelle Sicherung in die SICHER-Position und entnehmen Sie das Magazin.
- Ziehen Sie den Schlitten ruckartig nach hinten, um die fehlgezündete Patrone auszuwerfen. Kontrollieren Sie die Kammer und führen Sie eine Sichtkontrolle auf Fremdkörper durch. Schauen Sie niemals von der Mündung aus in den Lauf.
- Sie müssen sich vergewissern, dass sich keine Patronen in der Kammer oder Fremdkörper im Lauf befinden.

**ACHTUNG! Versuchen Sie niemals, eine fehlgezündete Patrone nochmals zu verwenden.**

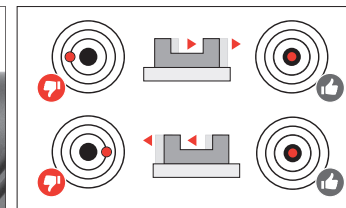
## 13. VISIERUNG



Die Kimme ist seitenvstellbar. Lösen Sie dazu die Schraube und bewegen Sie die Kimme manuell nach rechts oder links (**No. 12 und 13**). Ziehen Sie die Schraube fest, sobald die Kimme eingestellt ist. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls.



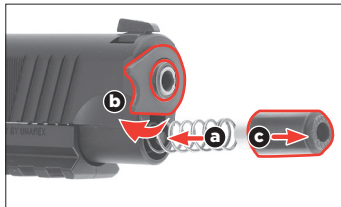
**No. 12**



**No. 13**

## 14. ZERLEGUNG

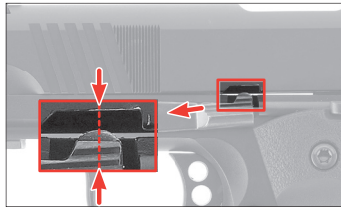
Drücken Sie zur Entfernung des Schlittens die Mündungshülse ein und drehen Sie die Mündungsbrille im Uhrzeigersinn. Nun werden die Mündungshülse und die Schließfeder freigegeben (**No. 14**). Drehen Sie die Mündungsbrille um ca. 120° gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie heraus (**No. 15**). Ziehen Sie den Schlitten zurück, bis der Schlittenfanghebel und die Aussparung im Schlitten fluchten (**No. 16**). Drücken Sie den Schlittenfanghebel von der rechten Seite mit einem Durchschlag oder einem ähnlichen Werkzeug heraus (**No. 16a**). Ziehen Sie anschließend den Schlittenfanghebel auf der linken Seite heraus (**No. 16b**). Achten Sie darauf, den Schlittenfanghebel gerade herauszuziehen. Der Schlitten kann nun zurückgezogen, angehoben und zum Mündungsende hin abgenommen werden (**No. 17**). Verfahren Sie beim Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge.



No. 14



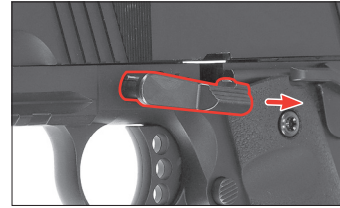
No. 15



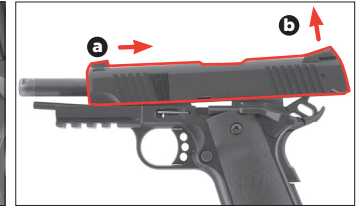
No. 16



No. 16a



No. 16b



No. 17

**ACHTUNG!** Beachten Sie die Anweisungen zur Zerlegung der Waffe stets genau. Führen Sie keine Schritte aus, die über die hier genannten Anweisungen hinausgehen. Verändern oder modifizieren Sie niemals die Teile Ihrer Waffe.

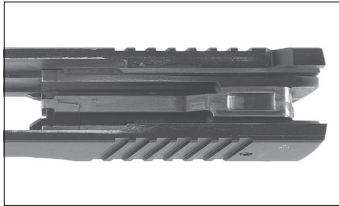
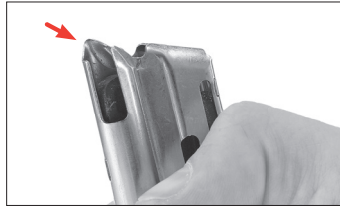
**ACHTUNG!** Tragen Sie bei der Reinigung und Wartung Ihrer Waffe immer einen geeigneten Augenschutz.

**ACHTUNG!** Schwenken Sie die manuelle Sicherung vor der Demontage in die SICHER-Position, entnehmen Sie das Magazin und vergewissern Sie sich, dass die Waffe nicht geladen ist.

## 15. REINIGUNG

Um die Waffe funktionsfähig zu halten und ihre Lebensdauer zu verlängern, sollte sie regelmäßig gereinigt und gewartet werden.

- Ziehen Sie den Hahn in die Sicherheitsrast zurück (siehe Abschnitt 4.3).
- Setzen Sie ein LEERES Magazin ein und ziehen Sie den Schlitten zurück, so dass er in der geöffneten Stellung bleibt.
- Entnehmen Sie das Magazin.
- Führen Sie eine Sichtkontrolle durch, um sich zu vergewissern, dass sich keine Munition mehr in der Waffe befindet.
- Entfernen Sie den Schlitten wie in Abschnitt 14 (Zerlegung) beschrieben.
- Entfernen Sie Pulverrückstände und Verschmutzungen von Verschluss, Magazinlippen, Zubringer und Griffstück mit einer Bürste und einem Tuch (**No. 18 und 19**).

**No. 18****No. 19**

- Reinigen Sie den Lauf mit einem geeigneten Laufreinigungsmittel und trocknen Sie ihn anschließend mit Reinigungspatches, stets von der Kammer in Mündungsrichtung. Wiederholen Sie den Vorgang, bis der Lauf sauber ist.
- Tragen Sie eine dünne Schicht Waffenöl auf alle Metallteile auf. Setzen Sie die Waffe wieder zusammen und führen Sie eine Funktionsprüfung durch (siehe Abschnitt 5 „Kontrolle“).

**ACHTUNG!** Vor der Reinigung muss sichergestellt werden, dass die Waffe immer in eine sichere Richtung zeigt, sich in der SICHER-Position befindet und ungeladen ist (Magazin ist entfernt, Kammer ist leer und der Lauf ist frei von Fremdkörpern).

## 16. AUFBEWAHRUNG

**ACHTUNG!** Lassen Sie eine geladene Waffe niemals unbeaufsichtigt!

Bewahren Sie Ihre Waffe immer in ungeladenem Zustand und mit dem Hahn in der Sicherheitsrast auf (siehe Abschnitt 4.3). Halten Sie die Waffe und die Munition von Kindern und Unbefugten fern. Schusswaffen und Munition müssen getrennt voneinander aufbewahrt werden.

## CONTENU

0.	Désignation des pièces .....	2
1.	Données techniques .....	24
2.	Votre responsabilité en matière de sécurité .....	25
3.	Munitions .....	27
	A. Principes généraux .....	27
	B. Munitions chargées manuellement ou rechargées .....	27
4.	Sécurité .....	28
	4.1. Sécurité manuelle .....	28
	4.2. Sécurité de la poignée .....	28
	4.3. Encoche de sécurité du chien .....	28
	4.4. Orifice de contrôle de la chambre .....	28
5.	Contrôle .....	28
6.	Chargement de l'arme à feu .....	29
7.	Chargement de la chambre avec la première cartouche .....	29
8.	Tir .....	30
9.	Désarmement .....	30
10.	Pistolet dont le chargeur est vide .....	31
11.	Déchargement .....	31
12.	Consignes en cas de cartouches non tirées .....	31
13.	Hausse .....	31
14.	Démontage .....	32
15.	Nettoyage .....	32
16.	Stockage .....	33

## 1. DONNÉES TECHNIQUES

	HAMMERLI ARMS FORGE H1 22 5"	HAMMERLI ARMS FORGE H1 22 4.25"
<b>CALIBRE</b>	.22 lr	.22 lr
<b>SYSTÈME</b>	Recul exploité	Recul exploité
<b>DÉTENTE</b>	Simple Action	Simple Action
<b>CAPACITÉ DU MAGASIN</b>	12 rds	12 rds
<b>DIMENSIONS (L/H/W)</b>	8.7 / 5.39 / 1.34" (221 / 137 / 34 mm)	7.9 / 5.39 / 1.34" (201 / 137 / 34 mm)
<b>LONGUEUR CANON</b>	5" (127 mm)	4.25" (108 mm)
<b>POIDS SANS CHARGEUR</b>	31.1 oz (883 g)	30.2 oz (855 g)
<b>SÉCURITÉ</b>	Sauvegarde manuelle, Sûreté de paume	Sauvegarde manuelle, Sûreté de paume



## 2. VOTRE RESPONSABILITÉ EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

### LA SÉCURITÉ EST LA PREMIÈRE DE VOS RESPONSABILITÉS !

À la maison, à l'extérieur, au stand de tir ou ailleurs, la première préoccupation de tout propriétaire d'arme à feu doit être la sécurité. Appliquez les règles de sécurité suivantes dans toutes les situations, quel que soit le type d'arme à feu que vous utilisez.

**ATTENTION ! Le non-respect de ces règles de sécurité élémentaires peut entraîner des blessures, voire mortelles, chez vous ou d'autres personnes. En tant qu'utilisateur, vous êtes le dispositif de sécurité le plus important lors du maniement de votre arme à feu. La société Hammerli arms ne peut être tenue responsable de toute blessure, de tout décès ou de tout dommage matériel résultant :**

- (1) de l'utilisation criminelle ou inappropriée de cette arme à feu,
- (2) du non-respect de ces instructions de sécurité et avertissements,
- (3) du maniement incorrect ou irréfléchi de l'arme à feu,
- (4) de l'utilisation de munitions non standard, défectueuses, non adaptées ou déjà utilisées,
- (5) de modifications ou réparations inappropriées ou négligées de l'arme à feu.

#### - VOUS ÊTES RESPONSABLE DE LA SÉCURITÉ DE VOTRE ARME À FEU À TOUT MOMENT.

Vous devez constamment assurer la sécurité de votre arme à feu. Vous devez vous protéger et protéger toute autre personne des blessures ou accidents mortels pouvant résulter d'une mauvaise utilisation de l'arme à feu.

#### - IL EST DE VOTRE RESPONSABILITÉ DE RANGER VOS ARMES À FEU EN LIEU SÛR.

Vous devez ranger les armes à feu hors de portée des enfants et des utilisateurs non autorisés. Ne considérez en aucun cas que l'utilisation d'un cadenas suffit à sécuriser votre arme à feu. Vous devez toujours évaluer votre situation personnelle et utiliser le(s) système(s) de sécurité qui répond(ent) à vos besoins et empêche(nt) les enfants et les utilisateurs non autorisés d'accéder à votre arme à feu.

#### - LES ACCIDENTS SONT LE RÉSULTAT D'UN NON-RESPECT DES RÈGLES DE SÉCURITÉ DANS LE MANIEMENT DES ARMES À FEU ET D'UN MANQUE DE BON SENS.

- Pour votre propre sécurité et celle des autres, NE VOUS FIEZ JAMAIS AUX SEULES FONCTIONS MÉCANIQUES ». Seul un maniement toujours sûr et responsable de l'arme à feu garantira une utilisation sûre. Cela relève de votre entière responsabilité.

#### - NE RANGÉZ JAMAIS LES MUNITIONS AU MÊME ENDROIT QUE L'ARME À FEU.

Rangez l'arme à feu et les munitions dans des endroits séparés et sûrs.

- **LE NON-RESPECT DE CES RÈGLES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ DES ARMES À FEU PEUT ENTRAÎNER UN TIR INVOLONTAIRE SUSCEPTIBLE DE PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES, CHEZ VOUS ET D'AUTRES PERSONNES.**
- **AVANT DE MANIPULER UNE ARME À FEU, VOUS DEVEZ EN COMPRENDRE LE FONCTIONNEMENT.**

Toutes les armes à feu ne sont pas identiques. Familiarisez-vous avec les caractéristiques mécaniques de chaque arme à feu que vous avez l'intention d'utiliser. Si vous avez des doutes sur un quelconque aspect fonctionnel de votre arme à feu, veuillez contacter HAMMERLI ARMS avant de l'utiliser.
- **RANGÉZ TOUJOURS VOTRE ARME À FEU EN LIEU SÛR.**

Ranger votre arme à feu dans un lieu sûr et sécurisé est l'une des responsabilités les plus importantes liées à la possession d'une arme à feu. C'est une obligation que vous devez constamment remplir. Vous devez toujours ranger et sécuriser votre arme à feu et vos munitions séparément et de telle sorte qu'elles ne soient pas accessibles aux enfants ou à d'autres personnes non autorisées.
- **TENEZ TOUJOURS VOTRE ARME POINTÉE DANS UNE DIRECTION SÛRE.**

Ne pointez JAMAIS cette arme à feu en direction d'une personne. Ne visez jamais quelque chose sur lequel vous n'avez pas l'intention de tirer, que l'arme soit chargée ou non.

Ceci est particulièrement important lors du chargement, du déchargement ou du démontage de l'arme à feu. Veillez à TOUJOURS contrôler la direction dans laquelle pointe la bouche du canon.
- **NE PLACEZ JAMAIS VOTRE DOIGT SUR LA DÉTENTE OU À L'INTÉRIEUR DU PONTET, À MOINS QUE VOUS N'AYEZ L'INTENTION DE TIRER.**

Veillez à ce qu'aucun autre objet ne touche la détente.
- **SOYEZ TOUJOURS SÛR DE VOTRE CIBLE ET DE CE QUI SE TROUVE DERRIÈRE.**

Vous devez toujours vous assurer de l'endroit où la balle va frapper et ne tirer qu'en présence d'un pare-balles sans présence d'obstacles, d'eau ou d'autres surfaces susceptibles de provoquer des ricochets. Pensez à ce que la balle peut toucher si elle manque la cible ou si elle ricoche. Ne tirez pas vers le ciel.
- **NE DÉMONTÉZ JAMAIS VOTRE ARME À FEU ET NE MANIPULEZ JAMAIS LES COMPOSANTS INTERNES DE VOTRE ARME**

au-delà de la procédure de démontage décrite dans le présent manuel. Le démontage ou la manipulation incorrects de votre arme à feu peuvent être dangereux et entraîner des blessures graves, voire mortelles.
- NE RANGÉZ JAMAIS cette ARME A FEU avec le chien en position armée.

- **N'AUTORISEZ JAMAIS L'UTILISATION DE VOTRE ARME À FEU PAR DES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU OU NE COMPRENNENT PAS CES RÈGLES DE SÉCURITÉ**
- **UTILISEZ TOUJOURS DES MUNITIONS ADAPTÉES À VOTRE ARME À FEU**  
tel qu'indiqué par le marquage sur le canon ou la culasse. N'utilisez jamais de munitions non standard, rechargées ou « chargées manuellement » qui n'ont pas fait l'objet d'un test de pression balistique interne.
- **NE CONSOMMEZ JAMAIS D'ALCOOL OU DE DROGUES AVANT OU PENDANT LA SÉANCE DE TIR.**  
N'utilisez pas votre arme à feu si vous prenez des médicaments qui altèrent, même légèrement, vos capacités mentales ou physiques.
- **PORTEZ TOUJOURS DES LUNETTES ET DES PROTECTIONS AUDITIVES PRÉVUES POUR ÊTRE UTILISÉES AVEC DES ARMES À FEU**  
à chaque fois que vous déchargez votre arme. Veillez à ce que les personnes se trouvant à proximité portent également une protection.

### 3. MUNITIONS

#### A. PRINCIPES GÉNÉRAUX

- Il existe différents types de munitions pour différents types d'armes à feu. Votre arme est conçue pour fonctionner avec des munitions d'un type et d'un calibre déterminés. Il est important de choisir les munitions adaptées à votre arme à feu.

**ATTENTION ! N'utilisez jamais des munitions qui ne sont pas spécifiquement prévues pour votre arme à feu. L'utilisation d'un mauvais type ou calibre de munitions peut entraîner des dysfonctionnements, empêcher la mise à feu ou, en raison d'une pression trop importante de gaz, endommager voire détruire votre pistolet et provoquer ainsi des blessures graves, voire mortelles, ou des dommages matériels.**

- Il vous incombe de choisir des munitions conformes aux normes industrielles et dont le type et le calibre sont adaptés à cette arme à feu.
- Le calibre est indiqué sur le côté gauche de la culasse. Cette information indique le calibre des munitions à utiliser avec cette arme à feu.

#### B. MUNITIONS CHARGÉES MANUELLEMENT OU RECHARGÉES

**ATTENTION ! N'utilisez jamais de munitions non standard, rechargées ou « chargées manuellement » qui n'ont pas fait l'objet d'un test de pression balistique interne. Les munitions rechargées ou chargées manuellement peuvent présenter de nombreuses variables de fabrication et de qualité (telles que le type et la quantité de poudre). Toute munition mal fabriquée, même dans une moindre mesure, peut ne pas fonctionner ou générer une pression interne excessive qui peut endommager ou même détruire l'arme à feu, provoquant ainsi des blessures voire la mort du tireur ou des personnes se trouvant à proximité immédiate.**

- N'utilisez que des munitions fabriquées dans le commerce dont la pression balistique interne est strictement conforme aux spécifications du Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute (SAAMI) ou du C.I.P. En cas de doute, contactez votre fournisseur de munitions pour vérification.

## 4. SÉCURITÉ



### 4.1. Sécurité manuelle

Position de sécurité enclenchée - relevez le levier de sécurité (No. 1).

Position de tir - abaissez le levier de sécurité (No. 2).

La sécurité manuelle bloque la détente et la culasse. Elle ne peut être enclenchée que lorsque le chien est armé.



No. 1



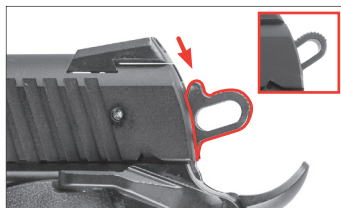
No. 2

### 4.2. Sécurité de la poignée

La sécurité de la poignée bloque la détente. Vous ne pouvez appuyer sur la détente et déclencher un tir qu'en enfonçant la sécurité de la poignée dans son logement (No. 3).



No. 3



No. 4

### 4.3. Encoche de sécurité du chien

Cette arme à feu présente une encoche de sécurité qui permet de mettre le chien en position semi-armée. Pour l'utiliser, tirez lentement le chien vers l'arrière jusqu'à ce

que vous sentiez et entendiez un « clic ». À présent, le chien est placé dans l'encoche (semi-armé) et ne peut être déclenché en appuyant sur la détente (No. 4).

### 4.4. Orifice de contrôle de la chambre

Une petite fente dans la partie supérieure du bloc de culasse permet de vérifier si une cartouche a été chargée dans la chambre (No. 5).



No. 5

**ATTENTION !** Ne vous fiez jamais uniquement aux fonctions mécaniques - soyez toujours extrêmement prudent, manipulez les armes à feu de manière sûre et évitez les situations qui pourraient conduire à un accident.

**ATTENTION !** Contrôlez toujours la chambre de votre arme à feu après avoir retiré le chargeur. Assurez-vous qu'il ne reste aucune cartouche dans la chambre.

## 5. CONTRÔLE

Contrôle du fonctionnement :



1. Vérifiez que la chambre et le chargeur sont vides. Retirez le chargeur, tirez la culasse vers l'arrière. Après avoir relâché la culasse, le ressort la ramène vers l'avant.
2. Insérez le chargeur vide, tirez la culasse vers l'arrière. La culasse doit alors être bloquée dans sa position la plus en arrière par le levier d'arrêt de culasse.
3. Retirez le chargeur, tirez la culasse légèrement vers l'arrière et relâchez-la. Après avoir relâché la culasse, le ressort doit la ramener vers l'avant.
4. Saisissez l'arme à feu avec la main avec laquelle vous tirez habituellement et

pointez la bouche du canon dans une direction sûre, mais ne poussez pas la sécurité de la poignée dans son logement avec votre main. Essayez d'appuyer sur la détente, elle doit être verrouillée.

5. Pour désarmer le chien (vérifiez que la chambre est vide), enfoncez la sécurité de la poignée dans son logement avec votre main de tir, tenez le chien avec le pouce de votre autre main, appuyez sur la détente et laissez le chien se déplacer lentement vers l'avant (No. 6).



No. 6

**ATTENTION !** Ne mettez jamais votre main devant la bouche du canon.

**ATTENTION !** Assurez-vous que l'arme à feu est déchargée (la chambre et le canon doivent être vides) après utilisation et que le chargeur est vide. Pointez la bouche du canon dans une direction sûre et désarmez le chien.

## 6. CHARGEMENT DE L'ARME À FEU

Appuyez sur l'arrêteur du chargeur et retirez le chargeur vide (No. 7). Utilisez le bouton latéral pour tirer le dispositif d'alimentation vers le bas et insérez la cartouche sous les lèvres du chargeur (No. 8). Ne forcez pas trop. Insérez le chargeur plein jusqu'à ce que l'arrêteur du chargeur s'enclenche. Après avoir inséré un chargeur, vérifiez toujours qu'il est bien enclenché en tapant fermement sur le fond du chargeur.



No. 7



No. 8

**ATTENTION !** Avant de procéder au chargement, assurez-vous que l'arme à feu est toujours pointée dans une direction sûre, qu'elle est déchargée (chargeur retiré, chambre dégagée) et que la sécurité est en position SAFE.

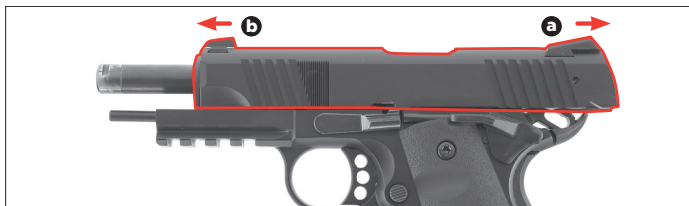
## 7. CHARGEMENT DE LA CHAMBRE AVEC LA PREMIÈRE CARTOUCHE



Saisissez l'arme à feu avec la main que vous utilisez habituellement pour tirer et pointez la bouche du canon dans une direction sûre. Utilisez votre autre main pour tirer la culasse vers l'arrière et la laisser revenir (No. 9). Ne mettez jamais votre main devant la bouche du canon. En se déplaçant vers l'avant, la culasse introduit la première cartouche dans la chambre. Le chien est maintenant armé. Mettez la sécurité en position SAFE jusqu'à ce que vous ayez l'intention de tirer.

**ATTENTION !** Ne mettez jamais votre main devant la bouche du canon.

**ATTENTION !** La cartouche chargée dans la chambre doit toujours être par l'intermédiaire du chargeur. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, chez vous ou d'autres personnes. N'essayez jamais de charger l'arme à feu en insérant manuellement une cartouche par la fenêtre d'extraction ouverte.



No. 9

## 8. TIR

Le modèle HAMMERLI ARMS Forge H1 22 fonctionne uniquement en mode Simple Action. Tout en gardant la bouche du canon pointée dans une direction sûre et le doigt à l'extérieur du pontet, placez la sécurité manuelle en position de tir (**No. 10**) et poussez la sécurité de la poignée dans son logement. À présent, le premier tir peut être déclenché.



**ATTENTION ! Le modèle HAMMERLI ARMS Forge H1 22 est conçu pour tirer même avec le chargeur enlevé. Par conséquent, si le chargeur est retiré de l'arme à feu et qu'il y a une cartouche dans la chambre, l'arme tirera lorsque la détente sera actionnée.**

L'actionnement de la détente libère le chien qui vient frapper le percuteur. Lors du tir, la culasse se déplace vers l'arrière, ce qui permet d'extraire et d'éjecter la douille et d'amener le chien en position armée.

La culasse se déplace alors vers l'avant et introduit la prochaine cartouche du chargeur dans la chambre. Le chien reste en position armée. Cette séquence peut être répétée jusqu'au tir de la dernière cartouche. À ce moment-là, le dispositif d'alimentation du chargeur exerce une pression vers le haut sur la butée de la culasse, ce qui a pour effet d'enclencher la culasse et de la maintenir en position ouverte. Si vous souhaitez arrêter de tirer, retirez le doigt de la détente et mettez la sécurité manuelle en position SAFE.

**ATTENTION ! Après avoir inséré un chargeur, vérifiez toujours qu'il est bien enclenché en tirant légèrement sur le fond du chargeur.**

**ATTENTION ! Votre arme à feu est maintenant prête à tirer. Tenez votre doigt éloigné de la détente et hors du pontet jusqu'à ce que vous soyez prêt à tirer.**



No. 10

## 9. DÉSARMEMENT



- Si vous décidez de ne pas tirer après avoir armé le chien ou de suspendre votre séance de tir, gardez l'arme à feu pointée dans une direction sûre.
- Sortez votre doigt du pontet.
- Retirez le chargeur.
- Éjectez la cartouche qui se trouve dans la chambre en tirant la culasse vers l'arrière.
- Si la chambre est vide, relâchez la culasse et laissez-la revenir vers l'avant.
- Assurez-vous que la chambre est vide en tirant la culasse vers l'arrière pour contrôler visuellement la chambre (no 11).
- Enfoncez la sécurité de la poignée dans son logement avec votre main de tir, tenez le chien avec le pouce de votre autre main, appuyez sur la détente et laissez le chien se déplacer lentement vers l'avant.



No. 11

**ATTENTION !** Maintenez l'arme à feu pointée dans une direction sûre lors du désarmement. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

## 10. PISTOLET DONT LE CHARGEUR EST VIDE

Une fois la dernière cartouche tirée, l'arrêt de culasse bloque la culasse en position ouverte (No. 9).



### Poursuivre la séance de tir :

- Remplacez le chargeur vide par un chargeur plein. Tirez la culasse vers l'arrière et relâchez-la, la culasse se déplace vers l'avant et introduit une cartouche dans la chambre. Gardez votre arme à feu en main, le doigt hors de la détente et l'arme pointée dans une direction sûre de manière à ne mettre personne en danger.

### Interrompre la séance de tir :

- Retirez le chargeur et contrôlez la chambre pour vérifier qu'elle ne contient pas de munitions (No. 11). Tirez la culasse vers l'arrière et relâchez-la. Ramenez le chien vers l'arrière en position semi-armée (encoche de sécurité, voir section 4.3).

## 11. DÉCHARGEMENT

Pointez la bouche du canon dans une direction sûre. Retirez le chargeur. Assurez-vous que la chambre est vide en tirant la culasse vers l'arrière pour contrôler visuellement la chambre (No. 11). Tenez toujours l'arme pointée dans une direction sûre. Enfoncez la sécurité de la poignée dans son logement avec votre



main de tir, tenez le chien avec le pouce de votre autre main, appuyez sur la détente et laissez le chien se déplacer lentement vers l'avant.

## 12. CONSIGNES EN CAS DE CARTOUCHES NON TIRÉES

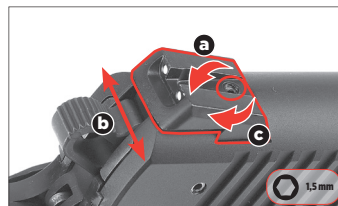


- Si une cartouche n'est pas tirée, attendez 30 secondes tout en gardant la bouche du canon pointée dans une direction sûre.
- Tenez votre doigt éloigné de la détente et hors du pontet.
- Mettez la sécurité manuelle en position SAFE et retirez le chargeur.
- Tirez d'un coup la culasse vers l'arrière pour éjecter la cartouche qui n'a pas été tirée. Contrôlez la chambre et vérifiez visuellement que rien ne l'obstrue. Ne regardez jamais dans le canon depuis le côté bouche.
- Vous devez vous assurer qu'il n'y a pas de cartouches dans la chambre ou que le canon n'est pas obstrué.

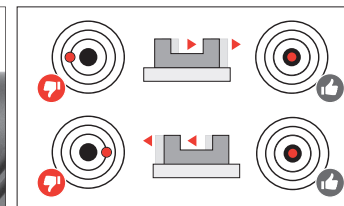
**ATTENTION !** N'essayez en aucun cas de réutiliser une cartouche qui n'a pas été tirée.

## 13. HAUSSE

Un réglage latéral du cran de mire est possible. Desserrez la vis et déplacez manuellement le cran de mire vers la droite ou la gauche (No. 12 et 13). Resserrez la vis une fois le réglage terminé. Répétez l'opération si nécessaire.



No. 12

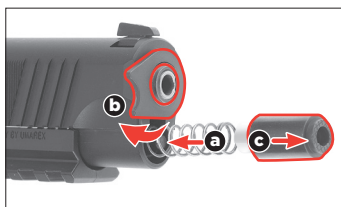


No. 13

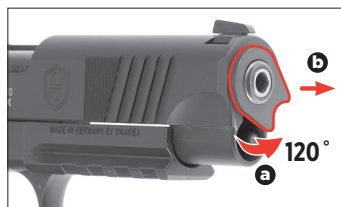


## 14. DÉMONTAGE

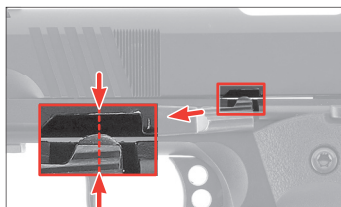
Pour retirer la culasse, poussez le bouchon du ressort de recul et tournez le bushing de canon dans le sens des aiguilles d'une montre. Le bouchon du ressort de recul et le ressort de recul sortent alors (**No. 14**). Tournez le bushing de canon d'environ 120° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le (**No. 15**). Tirez la culasse vers l'arrière jusqu'à ce que le levier d'arrêt de culasse et la fente soient alignés (**No. 16**). Poussez la goupille par le côté droit à l'aide d'un chasse-goupille ou d'un outil similaire (**No. 16a**). Retirez ensuite le levier d'arrêt de culasse du côté gauche (**No. 16b**). Veuillez à ce que le levier d'arrêt de culasse sorte bien droit. La culasse peut maintenant être tirée vers l'arrière, soulevée et retirée dans un mouvement en direction de la bouche (**No. 17**). Pour le réassemblage, procédez dans le sens inverse.



No. 14



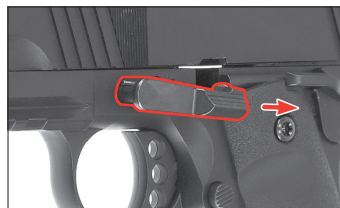
No. 15



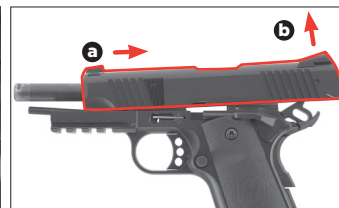
No. 16



No. 16a



No. 16b



No. 17

**ATTENTION !** Suivez toujours les instructions de démontage à la lettre. Ne faites jamais rien d'autre que ce qui est spécifiquement indiqué dans ce manuel. N'altérez ou modifiez jamais les pièces de votre arme à feu.

**ATTENTION !** Portez toujours une protection oculaire prévue pour les armes à feu lors des manipulations de nettoyage et d'entretien de votre arme à feu.

**ATTENTION !** Avant de procéder au démontage, placez la sécurité manuelle en position SAFE, retirez le chargeur et vérifiez que l'arme n'est pas chargée.

## 15. NETTOYAGE

Pour garantir son bon fonctionnement et prolonger sa durée de vie, l'arme à feu doit être nettoyée et entretenue à intervalles réguliers.

- Ramenez le chien vers l'arrière en position semi-armée (encoche de sécurité, voir section 4.3).
- Insérez le chargeur VIDE et tirez la culasse vers l'arrière pour qu'elle reste en position ouverte.
- Retirez le chargeur.
- Vérifiez visuellement qu'il ne reste aucune munition dans le pistolet.
- Retirez la culasse comme décrit au chapitre 14 (démontage).
- Retirez les salissures présentes sur la culasse, les lèvres du chargeur, le dispositif d'alimentation et la carcasse à l'aide d'une brosse et d'un chiffon (**No. 18 et 19**).



- Nettoyez le canon à l'aide d'un solvant de nettoyage approprié, puis séchez-le à l'aide de tampons de nettoyage, toujours dans le sens de la chambre vers la bouche du canon. Répétez l'opération jusqu'à ce que le canon soit propre.
- Appliquez une fine couche d'huile pour arme sur toutes les parties métalliques. Remontez l'arme et vérifiez son bon fonctionnement (voir section 5 «Contrôle»).

**ATTENTION ! Avant de procéder au nettoyage, assurez-vous que l'arme est pointée dans une direction sûre, qu'elle est déchargée (chargeur retiré, chambre et canon dégagés) et que la sécurité est en position SAFE.**

## 16. STOCKAGE

**ATTENTION ! Ne laissez jamais une arme chargée sans surveillance !**

Rangez toujours votre arme non chargée, avec le chien vers l'arrière en position semi-armée (encoche de sécurité, voir section 4.3).

Rangez l'arme et les munitions hors de portée des enfants et des personnes non autorisées. Les armes à feu doivent être rangées séparément des munitions.

<b>0. Designación</b> .....	<b>2</b>
<b>1. Datos Técnicos</b> .....	<b>34</b>
<b>2. Su responsabilidad en materia de seguridad</b> .....	<b>35</b>
<b>3. Munición</b> .....	<b>38</b>
A. Principios generales .....	<b>38</b>
B. Munición cargada a mano o recargada .....	<b>38</b>
<b>4. Seguro</b> .....	<b>39</b>
4.1. Seguro manual .....	<b>39</b>
4.2. El seguro de cacha .....	<b>39</b>
4.3. Muesca de seguridad del martillo .....	<b>39</b>
4.4. Mirilla de inspección de la recámara .....	<b>39</b>
<b>5. Inspección</b> .....	<b>39</b>
<b>6. Cargar el arma</b> .....	<b>40</b>
<b>7. Insertar el primer cartucho en la recámara</b> .....	<b>40</b>
<b>8. Disparar</b> .....	<b>41</b>
<b>9. Desamartillar el arma</b> .....	<b>41</b>
<b>10. Pistola con cargador vacío</b> .....	<b>42</b>
<b>11. Descargar el arma</b> .....	<b>42</b>
<b>12. Solucionar disparos fallidos</b> .....	<b>42</b>
<b>13. Miras</b> .....	<b>42</b>
<b>14. Despiece</b> .....	<b>42</b>
<b>15. Limpieza</b> .....	<b>43</b>
<b>16. Almacenamiento</b> .....	<b>44</b>

## 1. DATOS TÉCNICOS

	HAMMERLI ARMS FORGE H1 22 5"	HAMMERLI ARMS FORGE H1 22 4.25"
<b>KALIBER</b>	.22 lr	.22 lr
<b>SISTEMA</b>	Contratiempo explotado	Contratiempo explotado
<b>GATILLO</b>	Single Action	Single Action
<b>CAPACIDAD DEL CARGADOR</b>	12 rds	12 rds
<b>DIMENSIONS (L/H/W)</b>	8.7 / 5.39 / 1.34" (221 / 137 / 34 mm)	7.9 / 5.39 / 1.34" (201 / 137 / 34 mm)
<b>LONGITUD DEL CAÑÓN</b>	5" (127 mm)	4.25" (108 mm)
<b>PESO SIN CARGADOR</b>	31.1 oz (883 g)	30.2 oz (855 g)
<b>SEGURO</b>	Seguridad manual, Seguro de cacha	Seguridad manual, Seguro de cacha

## 2. SU RESPONSABILIDAD EN MATERIA DE SEGURIDAD

### **¡LA SEGURIDAD ES SU PRINCIPAL PRIORIDAD!**

Ya sea en su casa, al aire libre, en el campo de tiro o en cualquier otro lugar, la seguridad deberá ser siempre la máxima prioridad para el propietario de armas de fuego. Siga las siguientes reglas de seguridad en todo momento y con cualquier tipo de arma.

**¡ATENCIÓN!** La inobservancia de estas instrucciones básicas de seguridad puede causar lesiones graves o incluso la muerte a usted y a otras personas. Como usuario, usted es el factor de seguridad más importante cuando se trata del manejo seguro de armas de fuego. HAMMERLI ARMS no asume ninguna responsabilidad por lesiones personales, la muerte o daños materiales que resulten de lo siguiente:

- (1) El uso delictivo o negligente de esta arma de fuego.
- (2) La inobservancia de estas instrucciones y advertencias de seguridad.
- (3) El manejo indebido o negligente de esta arma de fuego.
- (4) El uso de munición no normalizada, defectuosa, inadecuada o recargada.
- (5) Las modificaciones o reparaciones inadecuadas o negligentes del arma de fuego.

#### **- USTED ES RESPONSABLE EN TODO MOMENTO DE LA SEGURIDAD DE SU ARMA DE FUEGO.**

Usted deberá asegurarse de que la seguridad y protección de su arma estén garantizadas en todo momento. Usted tiene el deber de protegerse a sí mismo y a todas las demás personas contra lesiones o la muerte causadas por el mal uso del arma de fuego.

#### **- USTED ES RESPONSABLE DEL ALMACENAMIENTO SEGURO DEL ARMA.**

Guarde el arma en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas. Nunca confíe en el uso de un dispositivo de bloqueo como medida suficiente para guardar su arma de fuego de forma segura. Asegúrese de evaluar siempre su situación personal y emplear un sistema de seguridad que satisfaga sus necesidades y evite que niños o personas no autorizadas accedan a su arma de fuego.

#### **- LOS ACCIDENTES SURGEN COMO RESULTADO DE LA INOBSERVANCIA DE LAS REGLAS DE MANEJO SEGURO DE LAS ARMAS DE FUEGO Y LA FALTA DE SENTIDO COMÚN.**

- Por su propia seguridad y la de los demás: **NUNCA SE FÍE PLENAMENTE DE LAS FUNCIONES MECÁNICAS DEL ARMA.** Solo el manejo seguro del arma en todo momento garantiza un uso seguro. El manejo seguro del arma es su plena responsabilidad.

#### **- NUNCA GUARDE LA MUNICIÓN EN EL MISMO LUGAR QUE EL ARMA DE FUEGO.**

Guarde siempre el arma de fuego y la munición en lugares separados y seguros.

- **EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS REGLAS BÁSICAS DE SEGURIDAD PARA EL MANEJO DE ARMAS DE FUEGO PUEDE RESULTAR EN UN DISPARO ACCIDENTAL CON CONSECUENCIAS GRAVES COMO LESIONES PERSONALES O LA MUERTE DE USTED Y OTRAS PERSONAS.**
- **ANTES DE MANEJAR UN ARMA DE FUEGO, DEBERÁ HABER COMPRENDIDO PLENAMENTE SU MODO DE FUNCIONAMIENTO.**  
No todas las armas de fuego son iguales. Familiarícese con las características mecánicas del arma de fuego que desea utilizar. Si tiene dudas sobre algún aspecto funcional de su arma de fuego, no dude en contactar con HAMMERLI ARMS antes de seguir usando el arma.
- **GUARDE SIEMPRE SU ARMA EN UN LUGAR SEGURO.**  
El almacenamiento seguro del arma de fuego es una de las responsabilidades más importantes del propietario de un arma. Tenga en mente que debe cumplir esta obligación en todo momento. Asegúrese de guardar el arma de fuego y la munición en lugares separados para evitar que niños u otras personas no autorizadas puedan acceder a ella.
- **APUNTE SIEMPRE LA BOCA DEL CAÑÓN EN UNA DIRECCIÓN SEGURA.**  
NUNCA apunte el arma de fuego a una persona. No apunte el arma a ningún blanco sobre el que no tenga intención de disparar, ya sea que el arma esté cargada o no.  
Esto cobra especial importancia a la hora de cargar, descargar o desmontar el arma de fuego. Mantenga SIEMPRE el control sobre la dirección a que apunta la boca del cañón.
- **MANTENGA SIEMPRE EL DEDO ALEJADO DEL GATILLO Y FUERA DEL GUARDAMONTE HASTA QUE DECIDA DISPARAR.**  
Asegúrese de que ningún objeto toque el gatillo.
- **SEA SIEMPRE CONSCIENTE DEL BLANCO QUE DESEA IMPACTAR Y DE LO QUE SE ENCUENTRA DETRÁS.**  
Antes de disparar, tenga siempre en cuenta el lugar donde va a impactar el proyectil y dispare únicamente sobre una superficie segura, libre de obstáculos, agua u otras superficies que puedan causar rebotes. Piense en el lugar que podría impactar el proyectil si no da en el blanco o rebota. No dispare hacia el cielo.
- **NUNCA DESPIECE SU ARMA NI MANIPULE SUS COMPONENTES INTERNOS**  
más allá del procedimiento de despiece descrito en este manual. Un despiece o manipulación inapropiadas de su arma puede ser muy peligroso y provocar lesiones graves o la muerte.
- **NUNCA GUARDE ESTA ARMA DE FUEGO** con el martillo armado.

- **NUNCA PERMITA QUE PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO O ENTENDIDO ESTAS NORMAS SOBRE EL MANEJO SEGURO DE ARMAS DE FUEGO UTILICEN ESTA ARMA.**
- **USE SIEMPRE LA MUNICIÓN INDICADA PARA EL TIPO ESPECÍFICO DE ARMA,**  
la cual se indica en el cañón o la corredera. Nunca utilice munición no normalizada, recargada o «cargada manualmente», que no haya sido sometida a pruebas de presión balística interna.
- **NUNCA CONSUMA ALCOHOL O DROGAS ANTES O MIENTRAS DISPARA.**  
No utilice su arma de fuego si está tomando algún medicamento que afecte, aunque sea levemente, su capacidades físicas o mentales.
- **CUANDO DISPARE EL ARMA, USE SIEMPRE PROTECCIÓN OCULAR Y AUDITIVA DESTINADA**  
ESPECIALMENTE PARA DISPARA ARMAS DE FUEGO. Asegúrese de que las personas a su alrededor hagan lo mismo.

### 3. MUNICIÓN

#### A. PRINCIPIOS GENERALES

- Existen diferentes tipos de munición para diferentes tipos de armas de fuego. Su arma de fuego ha sido diseñada para un tipo de munición y calibre específicos. Es importante escoger la munición que se adecue a su arma de fuego.

**¡ATENCIÓN!** Nunca utilice un tipo de munición que no esté especialmente destinado para su arma de fuego. El uso de un tipo de munición o calibre incorrectos puede hacer que el arma se atasque y falle o se genere una presión excesiva capaz causar daños o incluso destruir su arma, con consecuencias graves como lesiones personales, la muerte o daños materiales.

- Usted es responsable de seleccionar la munición que cumpla con los estándares de la industria y se adecue a las exigencias respecto al tipo y calibre requeridos para esta arma de fuego.
- Consulte la información sobre el calibre requerido, que se indica en el lado izquierdo de la corredera. Aquí encontrará el calibre específico requerido para esta arma de fuego.

#### B. MUNICIÓN CARGADA A MANO O RECARGADA

**¡ATENCIÓN!** Nunca utilice munición no normalizada, recargada o «cargada manualmente», que no haya sido sometida a pruebas de presión balística interna. La munición recargada o cargada a mano puede tener muchas características diferentes de fabricación y calidad (por ejemplo, el tipo y la cantidad de pólvora). Puede que una munición fabricada de forma inadecuada, incluso en el más mínimo grado, no dispare o genere una presión interna excesiva, capaz de dañar o incluso destruir el arma, causando lesiones personales o la muerte al tirador o a quienes se encuentran su entorno inmediato.

- Use únicamente munición fabricada comercialmente con presión balística interna que se ajuste estrictamente a las especificaciones del Instituto de Fabricantes de Armas y Municiones Deportivas (SAAMI) o C.I.P. Si tiene pregunta al respecto, contacte con su proveedor de munición para aclarar sus dudas.

## 4. SEGURO



### 4.1. Seguro manual

Posición de seguridad – gire la palanca de seguridad hacia arriba (No. 1).

Posición de disparo – gire la palanca de seguridad hacia abajo (No. 2).

El seguro manual bloquea el gatillo y la corredera. Solo puede accionarse cuando el martillo está armado.



No. 1



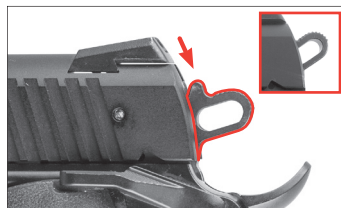
No. 2

### 4.2. El seguro de cacha

El seguro de cacha bloquea el gatillo. Solo empujando el seguro de cacha en el cuerpo del arma podrá apretar el gatillo y disparar (No. 3).



No. 3



No. 4

### 4.3. Muesca de seguridad del martillo

Esta arma cuenta con una muesca de seguridad para el martillo, que permite armar el martillo en una posición media. Para activarlo, tire lentamente del martillo hacia atrás hasta que sienta y escuche un «clic». Ahora el martillo se encuentra en la muesca de seguridad (medio armado) y no se puede disparar apretando el gatillo (No. 4).

### 4.4. Mirilla de inspección de la recámara

Una pequeña ranura en la parte superior de la corredera permite inspeccionar la recámara y comprobar que se ha cargado un cartucho (No. 5).



No. 5

**¡ADVERTENCIA!** No se fíe únicamente de las funciones mecánicas del arma. Actúe siempre con mucho cuidado y emplee prácticas seguras para el manejo de armas de fuego y evite situaciones que puedan provocar un accidente.

**¡ADVERTENCIA!** Inspeccione siempre la recámara de su arma después de retirar el cargador. Asegúrese de que no quede ningún cartucho en la recámara.

## 5. INSPECCIÓN



Inspección del funcionamiento

1. Asegúrese de que la recámara y el cargador estén vacíos. Retire el cargador, retraiga la corredera. Al soltar la corredera, el muelle recuperador devolverá la corredera hacia adelante.
2. Inserte el cargador vacío, retraiga la corredera. La corredera se debe bloquear en su posición más trasera con la palanca de retenida de la corredera.
3. Retire el cargador, tire la corredera ligeramente hacia atrás y suéltela. Después de liberar la corredera, el muelle recuperador deberá llevar la corredera completamente hacia adelante.
4. Tome el arma con la mano que usa para disparar y apunte el cañón en una dirección segura, pero no empuje con la mano el seguro cacha en el cuerpo

del arma. Intente apretar el gatillo, el cual deberá estar bloqueado.

- Para desarmar el martillo (verifique que la recámara esté vacía), empuje el seguro de cacha en el cuerpo del arma con la mano que dispara, sostenga el martillo con el pulgar de la otra mano, apriete el gatillo y deje que el martillo avance lentamente hacia delante **(No. 6)**.



**No. 6**

**¡ADVERTENCIA!** Nunca ponga su mano delante de la boca del cañón.

**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que el arma esté descargada después del uso (la recámara y el cañón deben estar vacíos) y que el cargador esté vacío. Apunte el cañón en una dirección segura y desarme el martillo.

## 6. CARGAR EL ARMA

Presione el retén del cargador y extraiga el cargador vacío **(No. 7)**.

Empuje hacia abajo el elevador con el botón lateral e inserte el cartucho debajo de los labios del cargador **(No. 8)**. No use fuerza excesiva. Inserte el cargador lleno hasta que el retén del cargador encaje en su lugar. Después de insertar el cargador, compruebe siempre que esté bien encajado presionando brevemente y con firmeza sobre la base del cargador.



**No. 7**



**No. 8**

**¡ADVERTENCIA!** Antes cargar el arma, asegúrese de que la boca del cañón apunte siempre en una dirección segura, el SEGURO ESTÉ ACTIVADO y el arma descargada (se ha retirado el cargador y la recámara está vacía).

## 7. INSERTAR EL PRIMER CARTUCHO EN LA RECÁMARA

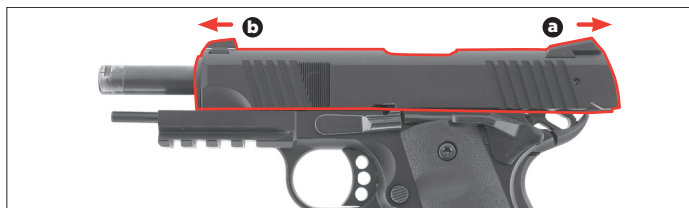


Sujete la pistola con la mano que usa para disparar y apunte la boca del cañón en una dirección segura. Retraiga y libere la corredera con la otra mano **(No. 9)**. Nunca ponga su mano delante de la boca del cañón. A medida que la corredera avanza hacia adelante, el primer proyectil entra en la recámara. Ahora el martillo está armado. Ponga el seguro en la posición de seguridad (SAFE) hasta que esté listo para disparar.

**¡ADVERTENCIA!** Nunca ponga su mano delante de la boca del cañón.

**¡ADVERTENCIA!** Introduzca siempre un cartucho en la recámara desde el cargador. La inobservancia de esta advertencia puede causar lesiones graves o incluso la muerte. Nunca intente cargar el arma introduciendo un cartucho por la ventana de expulsión abierta.





No. 9

## 8. DISPARAR

La HAMMERLI ARMS Forge H1 22 es un arma de acción simple (Single Action). Apunte la boca del cañón en una dirección segura y mantenga el dedo fuera del guardamonte, ponga el seguro manual en posición de disparo (No. 10) y presione el seguro de la cacha en el cuerpo del arma. Ahora se podrá disparar el primer tiro.



**¡ADVERTENCIA!** La HAMMERLI ARMS Forge H1 22 también puede dispararse con el cargador extraído. Por lo tanto, si el cargador se ha retirado del arma y todavía existe un cartucho en la recámara, éste se disparará cuando apriete el gatillo.

Al apretar el gatillo, el martillo se suelta y golpea el percutor. Al realizar el disparo, la corredera se desplaza hacia atrás, extrayendo y expulsando el cartucho disparado y llevando el martillo a la posición de armado.

A continuación, la corredera se desplaza hacia delante y alimenta el siguiente cartucho del cargador en la recámara. El martillo permanece armado. Esta secuencia puede repetirse hasta que se haya disparado el último proyectil. Ahora el elevador ejerce presión sobre la retenida de la corredera, y la corredera queda bloqueada en la posición abierta.

Si no desea seguir disparando, retire el dedo del gatillo y lleve el seguro manual a la posición segura (SAFE).

**¡ADVERTENCIA!** Después de introducir un cargador, compruebe siempre que esté bien encajado tirando brevemente de la base del cargador.

**¡ADVERTENCIA!** Su arma está lista para disparar. Mantenga su dedo fuera del gatillo y alejado del guardamonte hasta que esté listo para disparar de nuevo.



No. 10

## 9. DESAMARTILLAR EL ARMA



- Si después de armar el martillo decide dejar de disparar o interrumpir la fase de disparo, apunte el arma en una dirección segura.
- Retire el dedo del guardamonte.
- Retire el cargador.
- Extraiga los cartuchos restantes de la recámara tirando la corredera hacia atrás.
- Cuando la cámara esté vacía, suelte la corredera y permita que avance hacia delante.
- Asegúrese de que la recámara esté vacía tirando hacia atrás de la corredera para comprobar visualmente la recámara (No. 11).
- Presione el seguro de la cacha dentro del cuerpo del arma con la mano que usa para disparar, sostenga el martillo con el pulgar de la otra mano, apriete el gatillo y deje que el martillo avance lentamente hacia delante.



No. 11

**¡ADVERTENCIA!** Mantenga el cañón del arma apuntando en una dirección segura mientras desarmatilla la pistola. La inobservancia de esta instrucción puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

## 10. PISTOLA CON CARGADOR VACÍO

Tras disparar el último cartucho, la palanca de retenida mantiene la corredera abierta (No. 9).



**Para continuar disparando:**

- Sustituya el cargador vacío por uno lleno. Tire de la corredera hacia atrás y suéltela. La corredera se desplazará hacia adelante e introducirá un proyectil en la recámara. Sostenga el arma con la mano que usa para disparar, retire el dedo del gatillo y apunte la boca del cañón en una dirección segura, de modo no exista peligro para otras personas.

**Para dejar de disparar:**

- Retire el cargador e inspeccione la recámara para verificar que no contiene munición (No. 11). Tire de la corredera hacia atrás y suéltela. Tire hacia atrás el martillo a la posición medio armada (muesca de seguridad, véase sección 4.3).

## 11. DESCARGAR EL ARMA

Apunte la boca del cañón en una dirección segura. Retire el cargador. Asegúrese de que la recámara esté vacía tirando hacia atrás de la corredera para comprobar visualmente la recámara (Nro 11). Mantenga la boca del cañón apuntando hacia una dirección segura. Presione el seguro de la cache dentro del cuerpo del arma con la mano que usa para disparar, sostenga el martillo con el



pulgar de la otra mano, apriete el gatillo y deje que el martillo avance lentamente hacia delante.

## 12. SOLUCIONAR DISPAROS FALLIDOS

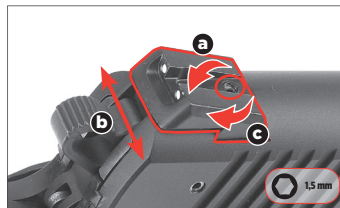


- Si un cartucho falla al disparar, espere 30 segundos con la boca del cañón apuntando en una dirección segura.
- Asegúrese de que su dedo esté fuera del gatillo y alejado del guardamonte.
- Ponga el seguro manual en posición de seguridad (SAFE) y extraiga el cargador.
- Tire de la corredera con fuerza hacia atrás para expulsar el cartucho fallido. Revise la recámara y haga una inspección visual en busca de objetos extraños. Nunca mire por el cañón desde la boca del cañón.
- Asegúrese siempre de que no haya proyectiles en la recámara ni objetos extraños en el cañón.

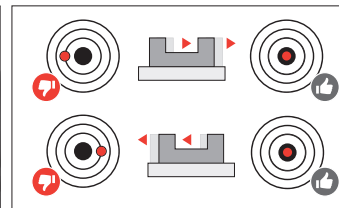
**¡ADVERTENCIA!** Nunca intente usar de nuevo un cartucho fallido.

## 13. MIRAS

El alza puede ajustarse lateralmente. Afloje el tornillo y mueva el alza a la derecha o izquierda (No. 12 y 13). Apriete el tornillo tan pronto como termine el ajuste. Repita el proceso si es necesario.



No. 12



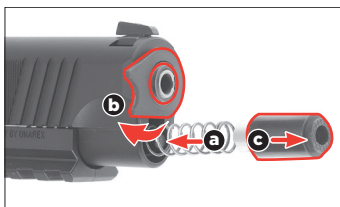
No. 13

## 14. DESPIECE

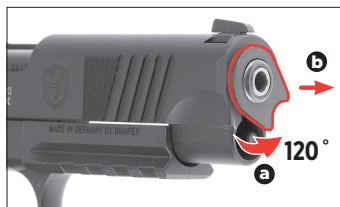


Para quitar la corredera, presione hacia dentro el soporte del muelle y gire el manguito de la boca del cañón en sentido horario. Ahora se pueden extraer el soporte del muelle y el muelle recuperador (No. 14). Gire el manguito de la boca del cañón unos 120° en sentido antihorario y extráigalo (No. 15). Tire hacia

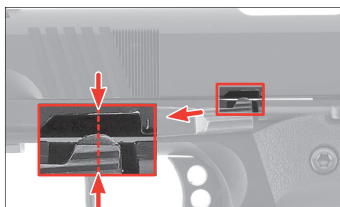
atrás la corredera, hasta que la palanca de retenida de la corredera quede paralela a la ranura (No. 16). Empuje hacia afuera el pasador desde el lado derecho con un empujador de pasadores o una herramienta similar (No. 16a). Después podrá extraer la palanca de retenida de la corredera por el lado izquierdo (No. 16b). Asegúrese de tirar de la palanca de retenida de la corredera en línea recta. Ahora podrá retraer, levantar y quitar la corredera en dirección de la boca del cañón (No. 17). El montaje se efectúa por orden inverso.



No. 14



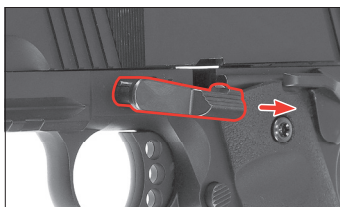
No. 15



No. 16



No. 16a



No. 16b



No. 17

**¡ADVERTENCIA!** Siga siempre al pie de la letra las instrucciones de desmontaje. No realice ninguna operación más allá de lo expresamente indicado en este manual. Nunca altere o modifique las piezas de su arma de fuego.

**¡ADVERTENCIA!** Al limpiar y mantener su arma, use siempre protección ocular especialmente destinada para el manejo de armas de fuego.

**¡ADVERTENCIA!** Antes de realizar el despiece, lleve el seguro manual a la posición de SEGURIDAD (SAFE), extraiga el cargador y asegúrese de que el arma esté descargada.

## 15. LIMPIEZA

Limpie y mantenga regularmente su arma de fuego a fin de garantizar su buen funcionamiento y alargar su vida útil

- Tire hacia atrás el martillo a la posición medio armada (muesca de seguridad, véase sección 4.3).
- Introduzca un cargador VACÍO y retraiga la corredera para que permanezca en posición abierta.
- Retire el cargador.
- Compruebe mediante prueba visual, que no se encuentra munición en el arma.
- Retire la corredera como se describe en el capítulo 14 (Despiece).
- Elimine la suciedad de la corredera, los labios del cargador, el elevador y el armazón con un cepillo y un trapo (No. 18 y 19).
- Limpie el cañón con producto de limpieza especial para cañones y séquelo con paños de limpieza, empezando siempre por la recámara en dirección del cañón. Repita esta acción hasta que el cañón quede limpio.
- Aplique una fina película de aceite a las partes metálicas. Vuelva a ensamblar el arma y realice una prueba de funcionamiento. (Véase la sección 5 «Inspección»)

**¡ADVERTENCIA!** Antes de realizar la limpieza, asegúrese de que el arma apunte siempre en una dirección segura y esté descargada (se haya retirado el cargador, la cámara esté libre de proyectiles y no existan obstrucciones en el cañón).

## 16. ALMACENAMIENTO

**¡ADVERTENCIA! Nunca deje un arma cargada fuera de su control directo.**

Guarde siempre su arma de fuego descargada y con el martillo en posición medio armado (muesca de seguridad, véase sección 4.3).

Mantenga el arma y la munición fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas. Las armas de fuego deben guardarse siempre separadas de la munición.

**CONTENUTI**

0. Descrizione .....	2
1. Dati tecnici .....	45
2. La responsabilità dell'utente in materia di sicurezza .....	46
3. Munizioni .....	48
A. Principi generali .....	48
B. Munizioni caricate a mano o ricaricate .....	48
4. Sicura .....	49
4.1. Sicura manuale .....	49
4.2. Sicura dell'impugnatura .....	49
4.3. Tacca di sicurezza del cane .....	49
4.4. Finestra di controllo della camera .....	49
5. Controllo .....	49
6. Caricamento dell'arma .....	50
7. Inserimento della prima cartuccia .....	50
8. Tiro .....	51
9. Disarmo .....	51
10. Pistola con caricatore vuoto .....	52
11. Scarico .....	52
12. Risoluzione di inceppamenti .....	52
13. Mire .....	52
14. Scomposizione dell'arma .....	52
15. Pulizia .....	53
16. Custodia .....	53

**1. DATI TECNICI**

	HAMMERLI ARMS FORGE HI 22 5"	HAMMERLI ARMS FORGE HI 22 4.25"
<b>CALIBRO</b>	.22 lr	.22 lr
<b>SISTEMA</b>	Arretramento esploso	Arretramento esploso
<b>GRILLETTO</b>	Single Action	Single Action
<b>CAPACITÀ DEL CARICATORE</b>	12 rds	12 rds
<b>DIMENSIONI (L/A/W)</b>	8.7 / 5.39 / 1.34" (221 / 137 / 34 mm)	7.9 / 5.39 / 1.34" (201 / 137 / 34 mm)
<b>LUNGHEZZA CANNA</b>	5" (127 mm)	4.25" (108 mm)
<b>PESO SENZA CARICATORE</b>	31.1 oz (883 g)	30.2 oz (855 g)
<b>SICURA</b>	Sicurezza manuale, Sicura dell'impugnatura	Sicurezza manuale, Sicura dell'impugnatura

## 2. LA RESPONSABILITÀ DELL'UTENTE IN MATERIA DI SICUREZZA

### LA SICUREZZA È LA RESPONSABILITÀ PRINCIPALE DELL'UTENTE!

A casa, sul campo di tiro, al poligono o dovunque, la prima preoccupazione di un possessore di armi deve essere la sicurezza. Applicare le seguenti regole di sicurezza in ogni situazione, con qualsiasi tipo di arma.

**ATTENZIONE!** La mancata osservanza di tutte le presenti regole di sicurezza di base può comportare gravi lesioni o risultare letale per l'utente o altre persone. L'utente è il dispositivo di sicurezza più importante durante l'uso dell'arma. HAMMERLI ARMS non è responsabile di eventuali lesioni personali, morte o danni materiali derivanti da:

- (1) Utilizzo criminale o negligente dell'arma
- (2) Mancata osservanza delle presenti avvertenze e istruzioni di sicurezza
- (3) Maneggio improprio o imprudente dell'arma
- (4) Utilizzo di munizioni non standard, difettose, improprie o ricaricate
- (5) Modifiche o riparazioni dell'arma improprie o negligenti.

#### - L'UTENTE È RESPONSABILE DELLA SICUREZZA DELL'ARMA IN QUALSIASI MOMENTO.

Il possesso di un'arma comporta una responsabilità a tempo pieno in materia di sicurezza. È necessario proteggere se stessi e tutti gli altri da lesioni o morte dovute a un uso improprio dell'arma.

#### - LA CUSTODIA DELL'ARMA IN SICUREZZA È UNA RESPONSABILITÀ DELL'UTENTE.

L'arma va conservata in sicurezza, al riparo da bambini e da utenti non autorizzati. Non bisogna mai presumere che il semplice utilizzo di un lucchetto sia sufficiente a custodire l'arma in sicurezza. Occorre sempre valutare la propria situazione personale e adottare il sistema o i sistemi di sicurezza che rispondono alle proprie esigenze e impediscono l'accesso all'arma a bambini e utenti non autorizzati.

#### - GLI INCIDENTI SONO IL RISULTATO DELLA VIOLAZIONE DELLE REGOLE PER UN MANEGGIO SICURO DELL'ARMA E DEL BUON SENSO.

Per la propria sicurezza e quella degli altri, **NON FARE MAI AFFIDAMENTO SOLO SUI DISPOSITIVI MECCANICI.** Solo le abitudini al maneggio dell'arma in sicurezza possono assicurarne un utilizzo sicuro. È una responsabilità dell'utente.

#### - NON CONSERVARE MAI LE MUNIZIONI NELLO STESSO LUOGO DELL'ARMA.

Custodire l'arma e le munizioni in luoghi separati e sicuri.

**- LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTE REGOLE DI BASE PER LA SICUREZZA DELL'ARMA PUÒ COMPORTARE SPARI ACCIDENTALI CHE POTREBBERO CAUSARE GRAVI LESIONI PERSONALI O LA MORTE DELL'UTENTE O DI ALTRE PERSONE.**

**- PRIMA DI MANEGGIARE UN'ARMA OCCORRE COMPRENDERNE IL FUNZIONAMENTO.**

Non tutte le armi sono uguali. Familiarizzare con le caratteristiche meccaniche dell'arma che si intende utilizzare. In caso di dubbi su alcuni aspetti operativi dell'arma si prega di contattare HAMMERLI ARMS prima di procedere al suo utilizzo.

**- CUSTODIRE SEMPRE L'ARMA IN SICUREZZA.**

La custodia sicura di un'arma da fuoco è una delle responsabilità più importanti del possesso di un'arma. È una responsabilità a tempo pieno. Custodire sempre l'arma e le munizioni separatamente in luoghi sicuri, in modo che non siano accessibili a bambini o ad altre persone non autorizzate.

**- MANTENERE SEMPRE L'ARMA PUNTATA IN UNA DIREZIONE SICURA.**

Non puntare MAI l'arma verso una persona. Non puntare mai verso un bersaglio a cui non si intende sparare sia in caso di arma carica sia scarica. Ciò è particolarmente importante mentre si carica, scarica o si scompone l'arma. Controllare SEMPRE la direzione della bocca.

**- NON METTERE MAI IL DITO SUL GRILLETTO SE NON SI INTENDE SPARARE.**

Assicurarsi che nessun oggetto tocchi il grilletto.

**- VERIFICARE SEMPRE IL BERSAGLIO E CIÒ CHE STA ALLE SUE SPALLE.**

Verificare sempre il punto in cui colpirà il proiettile e sparare solo in presenza di un parapalle sicuro privo di ostacoli, acqua o altre superfici che possono causare rimbalzi. Pensare a ciò che il proiettile può colpire nel caso in cui manchi il bersaglio o rimbalzi. Non sparare mai per aria.

**- NON SMONTARE MAI L'ARMA O NON MANIPOLARE I SUOI COMPONENTI INTERNI**

al di là della procedura di scomposizione descritta nel presente manuale. Uno smontaggio o una manipolazione impropri dell'arma possono risultare pericolosi e causare gravi lesioni o la morte.

**- NON CONSERVARE MAI L'ARMA CON IL CANE IN POSIZIONE ARMATA.**

**- NON CONSENTIRE MAI L'USO DELL'ARMA A PERSONE CHE NON ABBIANO LETTO O COMPRESO LE PRESENTI REGOLE DI SICUREZZA DELL'ARMA**

**- UTILIZZARE SEMPRE LE MUNIZIONI CORRETTE PER LA PROPRIA ARMA**

come indicato dalla marcatura sulla canna o sul carrello. Non utilizzare mai munizioni non standard, ricaricate o «caricate a mano» non previamente sottoposte internamente a test per la pressione balistica.

**- MAI CONSUMARE ALCOL O DROGHE PRIMA O DURANTE IL TIRO.**

Non utilizzare l'arma sotto l'effetto di farmaci che compromettano – anche solo lievemente – la capacità mentale o fisica.

**- INDOSSARE SEMPRE PROTEZIONI ACUSTICHE E PER GLI OCCHI SPECIFICHE PER L'USO DI ARMI DA FUOCO**

ogni volta che si scarica l'arma. Accertarsi che anche le persone nelle più immediate vicinanze indossino protezioni.

### 3. MUNIZIONI

#### A. PRINCIPI GENERALI

- Esistono differenti tipi di munizioni per differenti tipi di armi. L'arma è stata progettata per munizioni di un tipo specifico e di un calibro specifico. È importante scegliere la munizione corretta per l'arma.

**ATTENZIONE! Non usare mai munizioni non progettate specificamente per l'uso nell'arma in questione. Il mancato uso di munizioni del tipo o del calibro corretto può causare l'inceppamento dell'arma, l'impossibilità a sparare e persino la generazione di una pressione eccessiva che può danneggiare o addirittura rompere l'arma causando lesioni personali, la morte o danni materiali.**

- L'utente è responsabile della selezione di munizioni conformi agli standard industriali e adeguate per il tipo e il calibro dell'arma.
- La designazione del calibro è demarcata sul lato sinistro del carrello. Tale informazione indica il calibro di munizioni da usare nell'arma.

#### B. MUNIZIONI CARICATE A MANO O RICARICATE

**ATTENZIONE! Non utilizzare mai munizioni non standard, ricaricate o «caricate a mano» non previamente sottoposte internamente a test per la pressione balistica. Le munizioni ricaricate o caricate a mano possono comportare molte variabili in termini di produzione o di qualità (come il tipo e la quantità di polvere da sparo). Ogni munizione fabbricata in modo improprio, anche in misura minima, può non esplodere o generare una pressione interna eccessiva che può danneggiare o addirittura rompere l'arma causando lesioni personali o la morte del tiratore o delle persone nelle immediate vicinanze.**

- Usare solo munizioni di fabbricazione commerciale con pressione balistica interna conforme alle specifiche dello Sporting Arms and Ammunition Manufacturers' Institute (SAAMI) o del C.I.P. In caso di dubbi contattare il fornitore di munizioni per una verifica.



## 4. SICURA

### 4.1. Sicura manuale

Posizione di sicurezza – ruotare in alto la leva di sicurezza (No. 1).

Posizione di fuoco – ruotare in basso la leva di sicurezza (No. 2).

La sicura manuale blocca il grilletto e il carrello. Può essere inserita soltanto quando il cane è armato.



No. 1



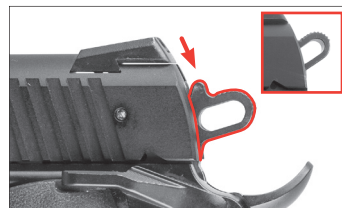
No. 2

### 4.2. Sicura dell'impugnatura

La sicura dell'impugnatura blocca il grilletto. Solo spingendo la sicura dell'impugnatura nel corpo è possibile azionare il grilletto e sparare un colpo (No. 3).



No. 3



No. 4

### 4.3. Tacca di sicurezza del cane

Quest'arma è dotata di una tacca di sicurezza del cane che consente di portare il cane in posizione semi-armata. Pertanto, tirare lentamente il cane all'indietro fino a sentire un «clac». Il cane è in tal modo posizionato nella tacca di sicurezza (semi-armato) e non può sparare premendo il grilletto (No. 4).



### 4.4. Finestra di controllo della camera

Una piccola fessura nella parte superiore della culatta consente di ispezionare la camera per verificare se è stata caricata una cartuccia (No. 5).



No. 5

**ATTENZIONE!** Non fidarsi mai unicamente delle sicure meccaniche – prestare sempre la massima attenzione, maneggiare sempre l'arma in modo sicuro ed evitare situazioni che potrebbero comportare incidenti.

**ATTENZIONE!** Controllare sempre la camera dell'arma una volta estratto il caricatore. Assicurarsi che nella camera non siano rimaste cartucce.

## 5. CONTROLLO

Controllo funzionale:

1. Assicurarsi che la camera e il caricatore siano vuoti. Rimuovere il caricatore e tirare indietro il carrello. Quando il carrello viene rilasciato, la molla di recupero riporta il carrello in avanti.
2. Inserire il caricatore vuoto e tirare indietro il carrello. Il carrello è bloccato nella posizione più arretrata tramite l'apposita leva d'arresto.
3. Rimuovere il caricatore, tirare leggermente indietro il carrello e rilasciarlo. Una volta rilasciato il carrello, la molla di recupero deve riportare il carrello in avanti.
4. Impugnare l'arma con la mano di tiro e rivolgere la bocca in una direzione sicura ma senza inserire nel corpo la sicura dell'impugnatura con la mano. Cercare di premere il grilletto – che deve risultare bloccato.



5. Per disarmare il cane (assicurarsi che la camera sia vuota), inserire la sicura dell'impugnatura nel corpo con la mano di tiro, tenere fermo il cane con il pollice dell'altra mano, azionare il grilletto e fare in modo che il cane possa spostarsi lentamente in avanti (No. 6).



No. 6

**ATTENZIONE!** Non tenere mai la mano davanti alla bocca.

**ATTENZIONE!** Assicurarsi che dopo l'uso l'arma sia scarica (camera e canna devono essere libere) e che il caricatore sia vuoto. Orientare la bocca in una direzione sicura e disarmare il cane.

## 6. CARICAMENTO DELL'ARMA

Premere la leva di sgancio del caricatore e rimuovere il caricatore vuoto (No. 7). Utilizzare il pulsante laterale per condurre l'elevatore verso il basso e inserire la cartuccia sotto le labbra del caricatore (No. 8). Non applicare una forza eccessiva. Inserire il caricatore pieno finché la leva di sgancio del caricatore non si innesta in posizione. Dopo l'inserimento di un caricatore verificare sempre che esso sia in posizione dando un colpo deciso sul fondo del caricatore..



No. 7



No. 8

**ATTENZIONE!** Prima di caricare l'arma, assicurarsi che essa sia sempre rivolta in una direzione sicura, che sia su SAFE e che sia scarica (caricatore rimosso, camera vuota)

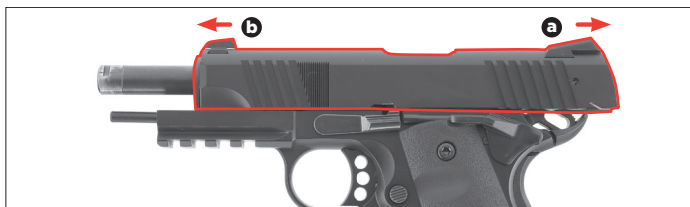
## 7. INSERIMENTO DELLA PRIMA CARTUCCIA

Impugnare l'arma con la mano di tiro e rivolgere la bocca in una direzione sicura. Con l'altra mano arretrare il carrello e rilasciarlo (No. 9). Non tenere mai la mano davanti alla bocca. Mentre esegue la propria corsa in avanti, il carrello riporta la prima cartuccia alla camera. Ora il cane è armato. Lasciare la sicura in posizione di sicurezza fino a che non si è pronti a sparare.



**ATTENZIONE!** Non tenere mai la mano davanti alla bocca.

**ATTENZIONE!** Caricare sempre una cartuccia facendola introdurre in camera attraverso il caricatore. La mancata osservanza della suddetta avvertenza può comportare gravi lesioni o risultare addirittura letale per sé o gli altri. Non tentare mai di caricare l'arma inserendo manualmente una cartuccia attraverso la finestra di espulsione delle cartucce vuote.



No. 9

## 8. TIRO

La HAMMERLI ARMS Forge H1 22 è dotata dello scatto Single Action only. Puntare la bocca in una direzione sicura e tenere il dito al di fuori della guardia del grilletto, ruotare la leva della sicura manuale in posizione di fuoco (No. 10) e inserire la sicura dell'impugnatura nel corpo. L'arma è ora pronta al fuoco.



**ATTENZIONE!** La HAMMERLI ARMS Forge H1 22 è concepita per sparare anche quando nell'arma non è inserito un caricatore. Ciò significa che – quando il caricatore è rimosso dall'arma ed è presente una cartuccia nella camera – azionando il grilletto, l'arma sparerà.

Quando il grilletto viene azionato, il cane viene rilasciato e colpisce il percussore. Durante il tiro, il carrello si sposta all'indietro estraendo la cartuccia vuota che viene espulsa, mentre il cane passa in posizione armata.

Il carrello si muove dunque in avanti e alimenta la camera con la successiva cartuccia prelevata dal caricatore. Il cane rimane in posizione armata. È possibile ripetere questa sequenza fino a sparare l'ultima cartuccia. L'elevatore del caricatore provvede allora a spostare verso l'alto la leva d'arresto del carrello che, a sua volta, si innesta nel carrello stesso mantenendolo in posizione aperta.

Se non si desidera continuare a sparare, togliere il dito dal grilletto e attivare la sicura manuale impostandola in posizione di sicurezza.

**ATTENZIONE!** Dopo l'inserimento di un caricatore verificare sempre che esso sia bloccato in posizione dando un colpo deciso sul fondo del caricatore.

**ATTENZIONE!** L'arma è ora pronta al fuoco. Tenere il dito lontano dal grilletto e al di fuori della relativa guardia finché non si è pronti a sparare.



No. 10

## 9. DISARMO

- Mantenere sempre l'arma puntata in una direzione sicura se si decide di non sparare dopo aver armato il cane o se si intende interrompere il tiro.
- Allontanare il dito dalla guardia del grilletto.
- Rimuovere il caricatore.
- Tirare indietro il carrello per espellere la cartuccia rimasta nella camera.
- Se la camera è vuota, rilasciare il carrello affinché possa scorrere in avanti.
- Tirare indietro il carrello e assicurarsi tramite un controllo visivo che la camera sia vuota (No. 11).
- Inserire la sicura dell'impugnatura nel corpo con la mano di tiro, tenere fermo il cane con il pollice dell'altra mano, azionare il grilletto e fare in modo che il cane possa spostarsi lentamente in avanti.



No. 11

**ATTENZIONE!** Mantenere sempre l'arma puntata in una direzione sicura durante l'operazione di disarmo. Il mancato rispetto di quest'avvertenza può comportare ferite gravi o letali.

## 10. PISTOLA CON CARICATORE VUOTO

- Dopo aver sparato l'ultima cartuccia, la leva d'arresto del carrello blocca il carrello in posizione aperta (**No. 9**).



### Proseguire a sparare:

- Sostituire il caricatore vuoto con uno pieno. Tirare indietro il carrello e rilasciarlo, il carrello si muove in avanti e apporta la prima cartuccia alla camera. Impugnare l'arma con la mano di tiro. Il dito non si trova sul grilletto e l'arma è orientata in una direzione sicura per non mettere in pericolo altre persone.

### Smettere di sparare:

- Rimuovere il caricatore e controllare la camera per verificare che non contenga munizioni (**No. 11**). Tirare indietro il carrello e rilasciarlo. Tirare indietro il cane in posizione semi-armata (tacca di sicurezza, si veda la sezione 4.3).

## 11. SCARICO

Puntare la bocca in una direzione sicura. Rimuovere il caricatore. Tirare indietro il carrello e assicurarsi tramite un controllo visivo che la camera sia vuota (**No. 11**). Mantenere l'arma puntata in una direzione sicura. Inserire la sicura dell'impugnatura nel corpo con la mano di tiro, tenere fermo il cane con il pollice dell'altra mano, azionare il grilletto e fare in modo che il cane possa spostarsi lentamente in avanti.



## 12. RISOLUZIONE DI INCEPPAMENTI

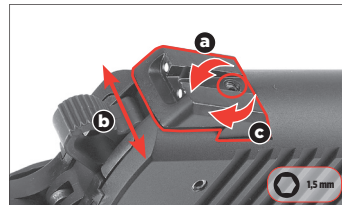
- Se una cartuccia non esplose, attendere 30 secondi mantenendo sempre la bocca in una direzione sicura.
- Tenere il dito lontano dal grilletto e al di fuori della relativa guardia.
- Ruotare la sicura manuale in posizione di sicurezza e rimuovere il caricatore.
- Tirare rapidamente indietro il carrello per espellere la cartuccia inceppata. Controllare visivamente che la camera sia priva di ostruzioni. Non controllare mai la canna ispezionandola dalla bocca.
- Assicurarsi che nella camera non siano presenti cartucce od ostruzioni nella canna.



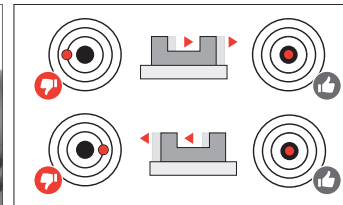
**ATTENZIONE!** Non riutilizzare mai una cartuccia inceppata.

## 13. MIRE

È possibile regolare la deriva delle tacche di mira. A tale scopo allentare la vite e spostare manualmente la tacca di mira verso destra o sinistra (**No. 12 e 13**). Serrare la vite al termine della regolazione. Ripetere l'operazione se necessario.



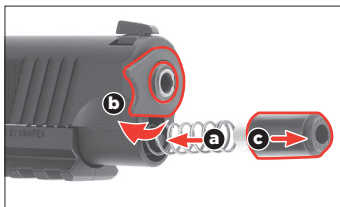
No. 12



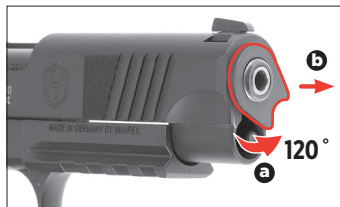
No. 13

## 14. SCOMPOSIZIONE DELL'ARMA

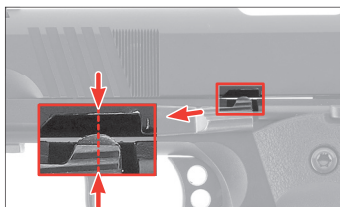
Per rimuovere il carrello, premere il fermo della molla di recupero e ruotare in senso orario la boccola della canna. Fuoriescono il fermo della molla di recupero e la molla di recupero (**No. 14**). Ruotare in senso antiorario la boccola della canna di circa 120° ed estrarla (**No. 15**). Tirare indietro il carrello fino ad allineare la leva d'arresto e la fessura (**No. 16**). Far uscire il perno dal lato destro con un punzone o un utensile appuntito (**No. 16a**). Successivamente estrarre la leva d'arresto dal lato sinistro (**No. 16b**). Estrarre la leva d'arresto dal carrello in modo facendola fuoriuscire dritta. Ora è possibile tirare indietro il carrello, sollevarlo e rimuoverlo verso l'estremità della bocca (**No. 17**). La ricomposizione avviene nell'ordine inverso.



No. 14



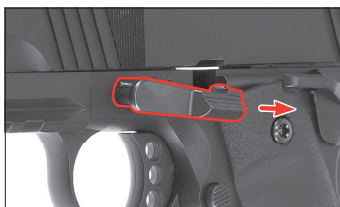
No. 15



No. 16



No. 16a



No. 16b



No. 17

**ATTENZIONE!** Osservare con precisione le istruzioni di scomposizione dell'arma. Astenersi da qualsiasi azione non specificata dal presente manuale. Non modificare o alterare mai alcun componente dell'arma.

**ATTENZIONE!** Indossare sempre occhiali protettivi adeguati e specifici per l'uso con armi da fuoco durante le operazioni di pulizia e manutenzione.

**ATTENZIONE!** Prima di scomporre l'arma mettere la sicura manuale in posizione di SICUREZZA, rimuovere il caricatore e assicurarsi che l'arma non sia carica.

## 15. PULIZIA

Per mantenere funzionante l'arma e prolungarne la durata di vita, essa andrebbe sottoposta a pulizia e manutenzione a intervalli regolari.

- Tirare indietro il cane in posizione semi-armata (tacca di sicurezza, si veda la sezione 4.3).
- Inserire un caricatore VUOTO e tirare indietro il carrello affinché rimanga in posizione aperta.
- Rimuovere il caricatore.
- Effettuare un controllo visivo per verificare che la pistola sia priva di munizioni.
- Rimuovere il carrello come descritto al capitolo 14 (scomposizione dell'arma).
- Rimuovere con una spazzola e con un panno i residui di sparo dalla culatta, dalle labbra del caricatore, dall'elevatore e dal castello (**No. 18 e 19**).
- Ripulire la canna con un solvente per canne idoneo e asciugarla con pezze detergenti; sempre in direzione dalla camera alla bocca. Ripetere l'operazione finché la canna non è pulita.
- Applicare un sottile velo d'olio per armi su tutte le parti metalliche. Ricomporre l'arma ed eseguire una prova funzionale. (si veda la sezione 5 «Controllo»)

**ATTENZIONE!** Prima di procedere alla pulizia, accertarsi che l'arma sia puntata in una direzione sicura, sia nella posizione di sicurezza e sia scarica (caricatore rimosso, camera libera e canna priva ostruzioni).

## 16. CUSTODIA

**ATTENZIONE!** Non lasciare mai incustodita un'arma carica!

Custodire e conservare l'arma sempre in condizioni di disarmo e con il cane in posizione semi-armata (tacca di sicurezza, si veda la sezione 4.3).  
Mantenere l'arma e le munizioni sempre al di fuori dalla portata di bambini e di persone non autorizzate. L'arma e le munizioni andrebbero sempre conservate in luoghi separati.









# **HAMMERLI ARMS**

## **FORGE H1 22**

**EN** We reserve the right to make color and design changes and technical improvements. No responsibility is accepted for printing errors or incorrect information | **DE** Änderungen in Farbe und Design sowie technische Verbesserungen, Druckfehler und Irrtum vorbehalten. Alle Angaben ohne Gewähr | **FR** Sauf modifications de la couleur et du design ainsi que des améliorations techniques, erreurs d'impression et erreur. Toutes les données sont fournies sans garantie | **ES** Salvo modificaciones de color y de diseño así como mejoramientos técnicos, erratas y error. Todos los datos sin garantía | **IT** Con riserva di modifiche di colore e di design, di miglioramenti tecnici, di errori di stampa e di sbagli. Tutte le informazioni senza garanzia

**UMAREX GmbH & Co. KG**  
Donnerfeld 2 · 59757 Arnsberg · Germany  
service@umarex.de

8.517.85.01  
January 2024



**HAMMERLI ARMS**  
MADE IN GERMANY BY UMAREX